



D	<b>Sicherheitshinweise</b> Benzin-Vertikutierer / Lüfter	RO	<b>Indicații de siguranță</b> Afânător / aerator pe benzină
GB	<b>Safety instructions</b> Petrol scarifier/aerator	P	<b>Instruções de segurança</b> Ventilador / escarificador a gasolina
F	<b>Consignes de sécurité</b> Ventilateur / Scarificateur à essence	HR/ BIH	<b>Sigurnosne napomene</b> Benzinski kultivator / prozračivač travnjaka
I	<b>Avvertenze di sicurezza</b> Arieggiatore / Scarificatore a scoppio	RS	<b>Bezbednosne napomene</b> Benzinski kultivator / aerator za travnjak
DK/ N	<b>Sikkerhedsanvisninger</b> Benzindrevet kultivator / ventilator	PL	<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> Wertykulator i aerator spalinowy
S	<b>Säkerhetsanvisningar</b> Bensindriven vertikalskärare / gräsmatteluftare	TR	<b>Güvenlik Uyarıları</b> Benzinli çim havalandırma makinesi
CZ	<b>Bezpečnostní pokyny</b> Benzínový vertikutátor / provzdušňovač	RUS	<b>Указания по технике безопасности</b> Бензиновый вертикуттер/вентилятор
SK	<b>Bezpečnostné predpisy</b> Benzínový vertikutátor / provzdušňovač	EE	<b>Ohutusjuhised</b> Bensiinimootoriga kobesti/õhutaja
NL	<b>Veiligheidsinstructies</b> Benzine-verticuteerder / Beluchter	LV	<b>Drošības norādījumi</b> Ar benzīnu darbināms skarifikators/aerators
E	<b>Instrucciones de seguridad</b> Ventilador / escarificador con motor de gasolina	LT	<b>Saugos nurodymai</b> Benzininis žolės skarifikatorius-aeratorius
FIN	<b>Turvallisuusmääräykset</b> Bensiinikäyttöinen möyhennin / ilmotin	BG	<b>Указания за техника на безопасност</b> Бензинов вертинутир / вентилатор
SLO	<b>Varnostni napotki</b> Bencinski rahljalnik/prezračevalnik		
H	<b>Biztonsági utasítások</b> Benzin-vertikulátor / szellőztető		

**Sicherheitstechnische Hinweise**

Vor Gebrauch aufmerksam lesen und für Ihre Unterlagen aufbewahren.

**Hinweise**

- a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

**Vorbereitung**

- a) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- b) Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- c) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder die Bedienungsperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- d) Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille während des Betriebs der Maschine.
- e) Während des Arbeitens mit der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- f) Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- g) **WARNUNG** . Benzin ist hochgradig entflammbar.
- h) Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- i) Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Betankens.
- j) Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- k) Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- l) Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- m) Beschädigte Schalldämpfer sind zu ersetzen.
- n) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und

Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

- o) Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fangeinrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.

**Handhabung**

- a) Lassen Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxyd ansammeln kann.
- b) Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- c) Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben Sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- d) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- e) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- f) Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- h) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- i) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder sie zu sich heranziehen.
- j) Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn die Maschine zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
- k) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
- l) Ändern Sie die Regelereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
- m) Kuppeln Sie alle Arbeitswerkzeuge und Antriebe aus, bevor Sie den Motor starten.
- n) Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).
- o) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich

ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.

- p) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
- q) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- r) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- s) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
  - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.
 Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
  - falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen).
- t) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündkerzenstecker:
  - wenn Sie die Maschine verlassen,
  - bevor Sie nachtanken.
- u) Beim Auslaufen des Motors ist die Drosselklappe und der Benzinabsperrhahn zu schließen.

für Kraftstoff gelagert oder mit besonderer Sorgfalt entsorgt werden.

#### **Wartung und Lagerung**

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sich zu vergewissern, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- b) Lagern Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können.
- c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- d) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor, Auspuff, Batteriekasten und den Bereich um den Kraftstofftank frei von Gras, Stroh, Moos, Blättern oder austretendem Fett.
- e) Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- f) Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- g) Falls der Kraftstofftank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Der abgelassene Kraftstoff sollte in einem besonderen Behälter

**Safety instructions**

Read these instructions carefully before use and keep them for later reference.

**Note**

- a) Read the operating instructions carefully. Familiarize yourself with the operator controls and proper operation of the equipment.

**Preparations**

- a) Never allow children or other persons who are not familiar with the operating instructions to use the equipment. Contact your local governmental agency for information regarding minimum age requirements for the user.
- b) Never use the equipment while other people, particularly children or animals, are nearby.
- c) Always keep in mind that the operator or user of the equipment is responsible for accidents or risks involving other persons or their property.
- d) Wear hearing and eye protection while operating the equipment.
- e) Always wear sturdy, non-slip footwear and long trousers when using the equipment. Never use the equipment barefoot or in sandals.
- f) Check the ground on which the equipment will be used and remove stones, sticks, wire, bones and other foreign bodies that could be caught up and violently flung out.
- g) CAUTION. Petrol is highly flammable.
- h) Only store petrol in containers designed to hold petroleum-based liquids.
- i) Only refuel out in the open and do not smoke during the refueling process.
- j) Always refuel before starting the engine. Always ensure that the fuel tank cap is closed when the engine is running and when the equipment is hot; also do not refuel.
- k) If petrol has overflowed, do not under any circumstances attempt to start the engine. Instead, remove the equipment from the affected area. Avoid starting the engine until the petrol fumes have completely evaporated.
- l) For safety reasons, the petrol tank and other tank closures must be replaced if they are damaged.
- m) Damaged silencers must be replaced.
- n) Before use, always visually examine the tools and bolts for signs of wear or damage. To prevent any imbalance, replace worn out or damaged tools and bolts as a set only.

- o) If you operate equipment with an ejector at the rear and exposed rear rollers without a debris device, you must wear full eye protection at all times.

**Handling**

- a) Do not let the combustion engine run in enclosed areas, as dangerous carbon monoxide gas can build up.
- b) Only use the equipment in broad daylight or in well-lit conditions.
- c) If possible, the equipment should not be used on damp grass or take special care to ensure that you do not slip.
- d) Always maintain good footing on inclines.
- e) Only operate the equipment at a walking pace.
- f) Always guide the equipment across slopes, never straight up or down.
- g) Be particularly careful when you change direction on a slope.
- h) Do not work on overly steep inclines.
- i) Be particularly careful when you turn the equipment around or pull it toward yourself.
- j) Stop the tools if the equipment has to be tipped to one side for transport purposes. Stop the tools if you cross any surfaces other than grass and whilst transporting the equipment from and to the area you wish to use it on.
- k) Never use the equipment with damaged or missing safety devices, e.g. without deflector plates and/or the grass collecting device.
- l) Do not adjust or overclock the engine speed settings.
- m) Uncouple all tools and drive units before you start the engine.
- n) Start or press the starter switch with caution. Make sure that your feet are far enough away from the tool(s).
- o) Do not tilt the equipment when you start the engine unless the equipment must be raised off of the ground a little in order to start it. In this case, tilt it as little as absolutely necessary and only raise the side opposite to that of the user.
- p) Do not start the motor if you are positioned in front of the chute.
- q) Never move your hands or feet toward or under any rotating parts. Keep clear of the chute opening at all times.
- r) Never lift or carry the equipment with the engine running.

- s) Switch off the motor and disconnect the spark plug boot:
  - before you release a jam or remove blockages in the ejector duct,
  - before you check or clean the machine or carry out work on it,
  - if you have struck a foreign object.Check the equipment for signs of damage and carry out the required repair work before you restart it and use the machine,
  - if the equipment starts to vibrate unusually (check immediately).
- t) Switch off the motor and disconnect the spark plug boot:
  - whenever you leave the equipment unattended,
  - before you refuel.
- u) Close the engine's throttle valve and the petrol cock when the engine has come to a standstill.

**Maintenance and storage**

- a) Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely to ensure that the equipment is in safe working condition.
- b) Never store the equipment with petrol in the tank inside a building in which petrol fumes could come into contact with open flames or sparks.
- c) Allow the motor to cool before you put the equipment in an enclosed area.
- d) In order to avoid fire hazards, keep the engine, exhaust, battery compartment and the area around the fuel tank free from grass, straw, moss, leaves and leaking grease.
- e) Make regular checks on the grass collecting device for wear or damaged parts.
- f) Check the equipment at regular intervals and replace worn or damaged parts for your own safety.
- g) If the fuel tank needs to be emptied, ensure that it is done out in the open. The drained fuel should be stored in a container specifically designed for fuel or be disposed of with special care.

### Prescriptions de sécurité technique

A lire attentivement avant utilisation et à conserver pour votre documentation.

### Remarques

- a) Lisez minutieusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et avec la façon d'employer la machine.

### Préparation

- a) Ne permettez jamais à des enfants ou à d'autres personnes n'ayant pas connaissance des instructions d'emploi d'utiliser la machine. Des prescriptions locales peuvent déterminer l'âge minimum requis des utilisateurs.
- b) N'employez jamais la machine, lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- c) Pensez au fait que l'opérateur/opératrice ou l'utilisateur/utilisatrice de la machine sera tenu/e responsable de tout accident ou risque encouru par d'autres personnes ou de ce qui leur appartient.
- d) Portez une protection de l'ouïe et des lunettes protectrices pendant le fonctionnement de la machine.
- e) Pendant le travail avec la machine, portez toujours des chaussures stables et des pantalons longs. Ne travaillez pas avec la machine pieds nus ou avec des sandales légères.
- f) Contrôlez le terrain sur lequel vous utilisez la machine et enlevez les pierres, les bâtons, les fils, les os et autres corps étrangers susceptibles d'être saisis et catapultés.
- g) **AVERTISSEMENT.** L'essence est extrêmement inflammable.
- h) Conservez l'essence uniquement dans des réservoirs prévus à cet effet.
- i) Faites le plein uniquement à l'air libre et ne fumez pas pendant le remplissage.
- j) Il faut remplir l'essence avant de démarrer le moteur. Pendant que le moteur fonctionne ou lorsque le moteur est chaud, il est interdit d'ouvrir le bouchon de fermeture du réservoir d'essence et de remplir de l'essence.
- k) Si l'essence a débordé, il ne faut surtout pas essayer de mettre le moteur en marche. Au lieu de cela, il faut éloigner la machine de l'endroit sali d'essence. Il faut ensuite éviter tout essai d'allumage de l'appareil tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées.

- l) Pour des raisons de sécurité, remplacez toujours le réservoir à essence et autres fermetures de réservoir dès qu'un endommagement est détecté.
- m) Remplacés les silencieux endommagés.
- n) Avant utilisation, contrôlez toujours à vue si les outils de travail et les boulons sont usés ou endommagés. Pour éviter tout balourd, les outils de travail et les boulons endommagés ou usés doivent être uniquement remplacés par jeu.
- o) Lorsque vous utilisez des appareils avec un système d'éjection en arrière et des roues arrières ouvertes sans dispositif collecteur, il faut porter une protection des yeux intégrale.

### Manipulation

- a) Ne faites jamais marcher le moteur à combustion dans des endroits clos dans lesquels du monoxyde de carbone dangereux peut s'accumuler.
- b) Utilisez uniquement la machine à la lumière du jour ou avec un éclairage suffisant.
- c) Si possible, évitez d'utiliser l'appareil lorsque l'herbe est humide ou faites particulièrement attention de ne pas glisser.
- d) Veillez à toujours garder une position équilibrée sur les pentes.
- e) Ne guidez la machine qu'au pas.
- f) Travaillez toujours transversalement par rapport à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas.
- g) Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction sur une pente.
- h) Ne travaillez pas sur des pentes très raides.
- i) Faites preuve d'une très grande prudence lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la tirez vers vous.
- j) Retenez les outils lorsque la machine doit être renversée pour le transport. Retenez les outils lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe et lorsque la machine est transportée en direction ou en provenance de la surface à travailler.
- k) N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou absents, p. ex. sans chicane ni dispositif collecteur.
- l) Ne modifiez jamais les réglages de base du moteur et ne le faites pas marcher en sursaut.
- m) Débrayez tous les outils et entraînements avant de démarrer le moteur.
- n) Démarrez ou actionnez l'interrupteur de démarrage avec précaution. Veillez à garder un écart suffisant entre les pieds et le(s)

- outils(s).
- o) Ne faites pas basculer la machine pendant le démarrage du moteur ou si vous le laissez allumé à moins que vous ne deviez soulever la machine pendant la scarification. Dans un tel cas, basculez-la juste assez et ne soulevez que le côté caché à l'utilisateur.
  - p) Ne faites jamais démarrer le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
  - q) Ne mettez jamais les mains ou les pieds sur ou sous des pièces en rotation. Tenez-vous toujours éloigné de l'orifice d'éjection.
  - r) Ne levez ni ne portez jamais une machine lorsque son moteur est en marche.
  - s) Mettez le moteur hors circuit, retirez la cosse de la bougie d'allumage :
    - avant de dégager les blocages ou d'éliminer des obturations du canal d'éjection,
    - avant de contrôler la machine, avant de la nettoyer ou d'y effectuer des travaux.
    - en cas de rencontre avec un corps étranger. Examinez la machine quant à la présence éventuelle de détériorations et effectuez les réparations nécessaires avant de la redémarrer et de travailler avec celle-ci,
    - si la machine commence à vibrer fortement de manière inhabituelle (examiner immédiatement).
  - t) Mettez le moteur hors circuit, retirez la cosse de la bougie d'allumage :
    - lorsque vous vous éloignez de la machine,
    - avant de remplir d'essence.
  - u) Lors de l'arrêt du moteur, fermez la vanne d'étranglement et le robinet de d'arrêt de l'essence.
  - f) Vérifiez régulièrement la machine et remplacez par mesure de sécurité les pièces usées ou endommagées.
  - g) Si le réservoir de carburant doit être vidangé, il faut le réaliser à l'air libre. Le carburant vidangé doit être stocké dans un réservoir pour carburant spécial ou être éliminé avec un soin particulier.

#### Maintenance et stockage

- a) Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que l'appareil se trouve dans un état de fonctionnement sûr.
- b) Ne conservez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment dans lequel probablement les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec du feu ou des étincelles.
- c) Laissez refroidir le moteur avant de mettre la machine dans des locaux fermés.
- d) Pour éviter le risque d'incendie, maintenez le moteur, l'échappement, le coffre à batterie et la zone entourant le réservoir d'essence exempts d'herbe, de paille, de mousse, de feuilles ou de graisses ayant fui.
- e) Vérifiez régulièrement si le dispositif collecteur n'est pas usé ou si des pièces ne sont pas endommagées.

### **Avvertenze tecniche per la sicurezza**

Leggetele attentamente prima dell'utilizzo e conservatele insieme alla documentazione.

### **Avvertenze**

- a) Leggete attentamente le istruzioni per l'uso. Informatevi bene sugli elementi di regolazione e sull'uso appropriato dell'apparecchio.

### **Preparazione**

- a) Non permettete mai di usare l'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. L'età minima dell'utilizzatore può essere definita da norme locali.
- b) Non usate mai l'apparecchio se nelle dirette vicinanze ci sono delle persone, in particolare bambini o animali.
- c) Tenete presente che l'utilizzatore o l'operatore risponde degli eventuali incidenti o rischi per altre persone o cose di loro proprietà.
- d) Indossate cuffie protettive e occhiali protettivi durante l'esercizio dell'apparecchio.
- e) Mentre si lavora con l'apparecchio si devono portare sempre scarpe chiuse e pesanti e pantaloni lunghi. Non utilizzate l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali leggeri.
- f) Controllate il terreno sul quale viene impiegato l'apparecchio e rimuovete pietre, legni, fili, ossa e altri corpi estranei che possono rimanere impigliati o venir scaraventati via.
- g) **ATTENZIONE.** La benzina è altamente infiammabile.
- h) Conservate la benzina solo negli appositi contenitori.
- i) Riempite il serbatoio solo all'aperto e non fumate durante questa operazione.
- j) Riempite il serbatoio di benzina prima di accendere il motore. Non aprite il tappo del serbatoio, né mettete benzina quando il motore è acceso o quando l'apparecchio è caldo.
- k) Se la benzina trabocca non provate assolutamente ad accendere il motore. Procedete invece ad allontanare l'apparecchio dalla superficie sporca di benzina. Evitate qualsiasi tentativo di accendere il motore fino a che i vapori della benzina non si siano dileguati.
- l) Per motivi di sicurezza in caso di danneggiamento è necessario sostituire i tappi della benzina o di altri serbatoi.
- m) I silenziatori danneggiati vanno sostituiti.
- n) Prima di usare l'apparecchio si deve sempre verificare con un controllo visivo che gli utensili da lavoro e i bulloni non siano consumati o

danneggiati. Per evitare uno sbilanciamento, gli utensili da lavoro e i bulloni consumati o danneggiati vanno sostituiti solo in set.

- o) Se utilizzate apparecchi con l'espulsione all'indietro e ruote posteriori senza protezione e senza dispositivo di raccolta, è necessario indossare una visiera integrale.

### **Utilizzo**

- a) Non lasciate il motore a combustione acceso in luoghi chiusi: si potrebbero formare pericolose concentrazioni di anidride carbonica.
- b) Utilizzate l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- c) Se possibile, evitate di utilizzare l'apparecchio quando l'erba è bagnata, altrimenti utilizzate con particolare cautela in modo da evitare cadute.
- d) Sui pendii accertatevi sempre di essere in posizione sicura.
- e) Muovete l'apparecchio solo a passo d'uomo.
- f) Su di un pendio lavorate sempre in senso trasversale rispetto al pendio stesso, mai verso l'alto o verso il basso.
- g) Prestate particolare attenzione quando cambiate direzione su un pendio.
- h) Non lavorate su pendii molto ripidi.
- i) Fate particolarmente attenzione quando girate l'apparecchio o lo tirate verso di voi.
- j) Fermate gli utensili da lavoro se l'apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Fermate gli utensili da lavoro se è necessario passare su superfici diverse dall'erba e se l'apparecchio viene portato verso o prelevato da superfici da lavorare.
- k) Non utilizzate mai l'apparecchio con dispositivi di sicurezza danneggiati o senza tali dispositivi, per es. senza deflettori in lamiera e/o dispositivi per raccogliere l'erba.
- l) Non modificate l'impostazione standard del motore e non fatelo andare fuori giri.
- m) Scollegate tutti gli utensili da lavoro e gli azionamenti prima di avviare il motore.
- n) Avviate o azionate l'interruttore di avviamento con prudenza. Mantenete sempre una distanza sufficiente tra i piedi e l'utensile/i da lavoro.
- o) Quando si accende il motore non bisogna inclinare l'apparecchio, a meno che esso non debba venire sollevato durante l'operazione. In tal caso inclinatelo solamente il minimo indispensabile, e sollevate solo la parte opposta all'utilizzatore.
- p) Non avviate il motore se vi trovate davanti al canale di scarico.



- q) Non mettete mai le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti. Tenetevi sempre a distanza dall'apertura di scarico.
- r) Non sollevate o trasportate mai un apparecchio con il motore acceso.
- s) Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
- prima di allentare il bloccaggio o di eliminare le ostruzioni nel canale di scarico
  - prima di controllare o pulire l'apparecchio, di effettuarvi lavori di manutenzione o di altro tipo,
  - dopo aver toccato un corpo estraneo.
- Controllate che l'apparecchio non sia danneggiato ed effettuate le riparazioni necessarie prima di azionarlo di nuovo e riprendere a lavorare:
- se l'apparecchio inizia a vibrare forte in modo insolito (controllare subito).
- t) Spegnete il motore e staccate il connettore della candela:
- quando lasciate l'apparecchio;
  - prima di mettere benzina.
- u) All'arresto del motore è necessario chiudere la valvola a farfalla e il rubinetto di chiusura della benzina.

#### **Manutenzione e conservazione**

- a) Controllate che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben serrati per assicurarvi che l'apparecchio sia sempre in uno stato tale da permetterne il funzionamento sicuro.
- b) Non conservate mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori della benzina potrebbero venire a contatto con fiamme libere o scintille.
- c) Lasciate raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un luogo chiuso.
- d) Per evitare incendi, tenete il motore, lo scappamento, il vano batteria e l'area intorno al serbatoio del carburante libera da erba, paglia, muschio, foglie o grasso fuoriuscito.
- e) Controllate regolarmente che il dispositivo di raccolta non presenti usura o parti danneggiate.
- f) Controllate regolarmente l'apparecchio e sostituite le parti consumate o danneggiate per precauzione.
- g) In caso fosse necessario svuotare il serbatoio, l'operazione va compiuta in un luogo aperto. Il carburante defluito deve essere conservato in un contenitore speciale per carburante o smaltito con particolare cura.

**Sikkerhedstekniske anvisninger**

Skal læses grundigt før brug og opbevares.

**Anvisninger**

- a) Læs først betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i, hvordan maskinen anvendes korrekt, og lær manøvregerne.

**Forberedelser**

- a) Børn og andre personer, som ikke er bekendt med indholdet i betjeningsvejledningen, må ikke arbejde med maskinen. Mindstealder for brug af maskinen er muligvis fastlagt i nationale forskrifter.
- b) Arbejd aldrig med maskinen, hvis der er andre personer, særlig børn, eller dyr i nærheden.
- c) Tænk på, at brugeren eller ejeren af maskinen selv er ansvarlig for uheld med andre personer eller deres ejendom.
- d) Bær høreværn og sikkerhedsbriller under arbejdet.
- e) Under arbejdet skal du altid bære skridsikkert fodtøj og lange bukser. Arbejd ikke med maskinen barfodet eller iført lette sandaler.
- f) Gå terrænet efter, hvor maskinen skal arbejde, og fjern sten, pinde, tråde, efterladt legetøj el. lign., som kan fanges ind i maskinen og bortslynges.
- g) ADVARSEL. Benzin er særdeles brandfarligt.
- h) Benzin skal opbevares i dertil beregnede beholdere.
- i) Optankning skal ske udendørs - rygning forbudt under optankning.
- j) Benzin skal fyldes på, inden motoren startes. Når motoren kører, eller når maskinen er varm, må tankdækslet ikke åbnes og benzin ikke fyldes på.
- k) Forsøg ikke at starte motoren, hvis benzin er løbet over. I stedet skal maskinen fjernes fra den benzinvædede flade. Forsøg ikke at tænde maskinen, før benzindampene er væk.
- l) Af sikkerhedsgrunde skal benzintank og tankdæksler skiftes ud, hvis de beskadiges.
- m) Beskadigede lyddæmpere skal skiftes ud.
- n) Hver gang, inden du går i gang med arbejdet, skal du efterse arbejdsværktøjer og bolte for slitage og skader. Nedslidte eller beskadigede arbejdsværktøjer og bolte skal skiftes ud sætvis for at undgå uligevægt.
- o) Arbejder du med en maskine med bagudrettet udkast og åbent liggende baghjul uden opsamlingsanordning, skal du bære fuldstændigt øjenværn.

**Håndtering af maskinen**

- a) Forbrændingsmotoren må ikke køre i lukkede rum, hvor der er fare for ophobning af kulilte.
- b) Arbejd kun med maskinen i dagslys eller ved god kunstig belysning.
- c) Undgå så vidt muligt at arbejde med maskinen, hvis græsset er vådt, eller vær særlig forsigtig med, at maskinen ikke skrider ud.
- d) Sørg for altid at have et sikkert fodfæste og en god balance, når du arbejder på skrånninger.
- e) Arbejdet skal udføres i gangtempo.
- f) Kør altid på tværs af skrånninger, aldrig lige op eller ned.
- g) Du skal være særlig forsigtig ved ændring af køreretning på skrånninger.
- h) Arbejd ikke på skrånninger, som er meget stejle.
- i) Vær særlig forsigtig, når du vender maskinen eller trækker den hen imod dig.
- j) Stands arbejdsværktøjet, hvis maskinen i forbindelse med transport skal tippes. Stands arbejdsværktøjet, hvis du skal krydse andre flader end græs, og når maskinen transporteres fra og til den flade, der skal bearbejdes.
- k) Brug aldrig maskinen med beskadigede eller afmonterede beskyttelsesanordninger, f.eks. uden preplader og/eller opsamler.
- l) Motorens grundindstilling må ikke ændres; undgå overskruning.
- m) Kobl alt arbejdsværktøj og alle drev fra, før du starter motoren.
- n) Vær forsigtig, når du starter eller aktiverer tændingskontakten. Sørg for at holde fødderne i tilstrækkelig afstand til arbejdsværktøjet.
- o) Maskinen må ikke vippe, når motoren starter/igangsættes, med mindre det er strengt nødvendigt at hæve den. I givet fald må den kun vippe så meget, som det er absolut nødvendigt; løft kun op i den side, som vender væk fra brugeren.
- p) Start ikke motoren, når du står foran udkastskakten.
- q) Hold hænder og fødder væk fra området omkring roterende dele. Hold altid god afstand til udkaståbningen.
- r) Maskinen må aldrig løftes eller bæres, mens motoren er i gang.
- s) Sluk for motoren, og træk tændrørshætten ud:
  - Inden du fjerner blokeringer eller løsner tilstopninger i udkastskakten
  - Inden du efterser, rengør eller udfører arbejder på maskinen
  - Hvis et fremmedlegeme er blevet ramt. Efterse maskinen for skader, og udfør eventuelle reparationer, inden du genoptager arbejdet.

- Hvis maskinen begynder at vibrere kraftigt (skal omgående kontrolleres).
- t) Sluk for motoren, og træk tændrørshætten ud:
  - Når du forlader maskinen
  - Før genoptankning
- u) Hvis motoren lækker, skal gasspjældet og benzinspærrehanen lukkes.

**Vedligeholdelse og opbevaring**

- a) Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt godt fast, og at maskinen er i god, sikker stand
- b) Opbevar ikke maskinen inden døre med benzin i tanken, hvor der er risiko for, at benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.
- c) Lad motoren køle af, inden du henstiller den i et lukket rum.
- d) For at undgå brandfare skal motor, udstødning, batterikasse og området omkring brændstoftanken holdes fri for græs, halmstrå, mos, blade og udtrængende fedt.
- e) Kontroller med jævne mellemrum, om opsamlere er slidt, eller dele af den er beskadiget.
- f) Kontroller med jævne mellemrum maskinen, og udskift af sikkerhedsgrunde slidte og beskadigede dele.
- g) Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal dette ske udendørs. Det udledte brændstof skal opbevares i en særlig brændstofbeholder eller bortskaffes med omtanke.

### Säkerhetstekniska anvisningar

Läs igenom innan du använder maskinen och spara för framtida bruk.

#### Anvisningar

- a) Läs igenom bruksanvisningen noggrant. Ta reda på hur manöverdonen fungerar och hur maskinen ska användas på rätt sätt.

#### Förberedelser

- a) Låt aldrig barn eller andra personer som inte har läst igenom bruksanvisningen använda maskinen. Beakta regionala bestämmelser angående minsta tillåtna ålder för användning av maskinen.
- b) Använd aldrig maskinen medan personer (särskilt barn) eller djur vistas i närheten.
- c) Tänk på att användaren av maskinen är ansvarig om andra personer eller deras egendom kommer till skada eller om risker uppstår.
- d) Använd hörselskydd och skyddsglasögon när du använder maskinen.
- e) Bär alltid kraftiga skor och långa byxor medan du använder maskinen. Använd aldrig maskinen barfota eller i lätta sandaler.
- f) Kontrollera terrängen i förväg där du ska köra med maskinen. Ta bort alla stenar, träpinnar, trådar, benbitar och andra föremål som kan slungas iväg av maskinen.
- g) **VARNING!** Bensin är extremt brandfarligt.
- h) Förvara alltid bensin i härför avsedda behållare.
- i) Tanka maskinen endast utomhus och rök inte medan du fyller på.
- j) Fyll på bensin innan du slår på motorn. Medan motorn kör eller om maskinen är het får tanklocket inte öppnas eller bensin fyllas på.
- k) Om bensin har runnit över får du inte starta motorn. Rengör i stället maskinens alla ytor som har smutsats ned av bensin. Undvik att slå på motorn tills alla bensinångor har avdunstat helt.
- l) Av säkerhetsskäl måste bensintanken och tanklocken bytas ut om de har skadats.
- m) Byt ut ljuddämparen om den har skadats.
- n) Kontrollera alltid optiskt innan du använder maskinen att arbetsverktygen och bultarna inte är slitna eller har skadats. För att undvika obalans får slitna eller skadade arbetsverktyg och bultar endast bytas ut satsvis.
- o) Om maskiner som är utrustade med utkastning bakåt och öppet liggande valsar används utan upptagningsanordning, måste användare bära ett komplett ögonskydd.

#### Hantering

- a) Förbränningsmotorn får inte vara igång i slutna utrymmen där det finns risk för att kolmonoxid ansamlas.
- b) Använd maskinen endast i dagsljus eller i tillräckligt god artificiell belysning.
- c) Undvik om möjligt att använda maskinen i vått gräs eller var särskilt försiktig så att du inte snubblar.
- d) Se till att du håller balansen när du arbetar på slänter.
- e) Gå alltid i normal hastighet med maskinen.
- f) Arbeta alltid tvärsen mot slänten, aldrig uppför eller nedför.
- g) Var särskilt försiktig när du byter arbetsriktning på en slänt.
- h) Arbeta inte på slänter som är alltför branta.
- i) Var särskilt försiktig när du svänger runt maskinen eller när du drar den mot dig.
- j) Stoppa arbetsverktygen om maskinen ska tippas för att köras till en annan användningsplats. Stoppa arbetsverktygen om du ska korsa andra ytor än gräsmattor och om maskinen körs från eller till ytor som ska vertikalskäras.
- k) Använd aldrig maskinen om skyddsanordningarna är skadade eller saknas, t ex utan stötplåtar och/eller gräsuppsamlare.
- l) Ändra inte på motorns standardinställningar och förvrid den inte.
- m) Koppla ifrån alla arbetsverktyg och drivanordningar innan du startar motorn.
- n) Var försiktig när du startar eller aktiverar startkontakten. Se till att avståndet mellan dina fötter och arbetsverktyget (eller -verktygen) inte är för litet.
- o) Tippa inte maskinen när du startar motorn, såvida detta inte krävs för den aktuella användningen. I sådana fall får du endast tippa maskinen så långt som är tvunget nödvändigt, och endast den sida av maskinen som är vänd bort från dig.
- p) Starta inte motorn om du står framför utkastningskanalen.
- q) För aldrig in händer eller fötter vid eller under roterande delar. Håll dig alltid undan från utkastningsöppningen.
- r) Lyft eller bär aldrig maskinen medan motorn kör.
- s) Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten:
  - innan du lossar på blockeringar eller åtgärdar tilltäppningar i utkastningskanalen.
  - innan du kontrollerar eller rengör maskinen, eller utför arbetsuppgifter på maskinen.

- om maskinen har slagit emot främmande föremål. Granska maskinen om den skadats och genomför därefter erforderliga reparationer innan du startar och använder maskinen på nytt.
- om maskinen börjar vibrera ovanligt mycket (undersök genast).
- t) Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten:
  - innan du lämnar maskinen
  - innan du tankar.
- u) När motorn varvar ned ska stryppjället och bensinkranen stängas.

#### **Underhåll och förvaring**

- a) Se till att alla muttrar, bultar och skruvar har dragits åt ordentligt och att maskinen befinner sig i ett säkert arbetsskick.
- b) Förvara aldrig maskinen med bensin i tanken i byggnader där det finns risk för att ev. bensinångor kommer i kontakt med eld eller gnistor.
- c) Låt motorn svalna innan du ställer in maskinen i ett slutet utrymme.
- d) För att undvika brandfara måste du se till att motorn, avgasröret, batterilådan och området runt om bränsletanken hålls fritt från gräs, halm, mossa, löv och läckande fett.
- e) Kontrollera med jämna mellanrum att gräsuppsamlaren inte är sliten eller skadad.
- f) Kontrollera maskinen regelbundet och byt för säkerhets skull ut slitna eller skadade delar.
- g) Om tanken behöver tömmas får detta endast ske utomhus. Bränslet som tappats av ska förvaras i en speciell behållare för bränsle och hanteras varsamt.

**Bezpečnostně technické pokyny**

Před použitím pozorně přečíst a uschovat do Vašich podkladů.

**Pokyny**

- a) Přečtěte si pečlivě návod k použití. Obeznamte se s ovládací a správným použitím stroje.

**Příprava**

- a) Nikdy nedovolte dětem nebo jiným osobám, které neznají tento návod k obsluze, stroj používat. Místní předpisy mohou stanovit minimální stáří obsluhující osoby.
- b) Nikdy stroj nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti osoby, obzvláště děti nebo zvířata.
- c) Myslete na to, že osoba vedoucí stroj nebo obsluhující osoba je zodpovědná za nehody nebo rizika, které utrpí jiné osoby nebo jejich vlastnictví.
- d) Během provozu stroje noste ochranu sluchu a ochranné brýle.
- e) Během práce se strojem je třeba vždy nosit pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte se strojem bosí nebo v lehkých sandálech.
- f) Zkontrolujte terén, kde má být stroj použit, a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné předměty, které by mohly být zachyceny nebo vymršťeny.
- g) **VAROVÁNÍ:** Benzín je vysoce zápalný.
- h) Skladujte benzin pouze v určených nádobách.
- i) Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- j) Benzín je třeba před spuštěním motoru naplnit. Pokud motor běží nebo pokud je přístroj horký, nesmí být uzávěr nádrže otevřen nebo doplňován benzin.
- k) Když benzin přeteče, nesmí se nikdo pokoušet motor spustit. Místo toho je třeba stroj odstranit z plochy znečištěné benzínem. Je třeba se vyvarovat veškerých pokusů o spuštění, dokud se výpary benzínu neodpaří.
- l) Z bezpečnostních důvodů je třeba palivovou nádrž a jiné uzávěry nádrže při poškození vyměnit.
- m) Poškozené tlumiče výfuku je třeba vyměnit.
- n) Před použitím je vždy třeba provést vizuální kontrolu, zda nejsou pracovní nástroje a čepy opotřebené nebo poškozeny. Aby se zabránilo nevyvážení, smí být opotřebené nebo poškozené pracovní nástroje a čepy vyměněny pouze v celé sadě.

- o) Pokud se přístroje provozují s vyhazováním dozadu a nezakrytými zadními kolečky bez sběracího zařízení, musí se nosit celková ochrana zraku.

**Manipulace**

- a) Nenechte běžet spalovací motor v uzavřených místnostech, ve kterých se může shromážďovat nebezpečný oxid uhelnatý.
- b) Pracujte se strojem pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- c) Pokud je to možné, vyvarovat se použití přístroje na mokré trávě nebo si dávejte obzvláštní pozor, abyste zabránili uklouznutí.
- d) Dbejte vždy na bezpečný postoj při práci ve svahu.
- e) Používejte stroj pouze při malé rychlosti (chůze).
- f) Pracujte vždy příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů.
- g) Buďte obzvlášť opatrní, když ve svahu měníte směr jízdy.
- h) Nepracujte na příliš strmých svazích.
- i) Buďte obzvlášť opatrní, když sekačku obrátíte do opačného směru nebo ji přitahujete směrem k sobě.
- j) Zastavte pracovní nástroje, pokud má být stroj nakloněn k transportu. Zastavte pracovní nástroje, pokud přecházíte jiné plochy než trávu a pokud je stroj transportován z plochy a k ploše určené ke zpracování.
- k) Nikdy stroj nepoužívejte s poškozenými ochrannými zařízeními nebo bez ochranných zařízení, jako jsou např. odrážecí plechy a/ nebo sběrací zařízení.
- l) Neměňte nastavení regulátoru motoru nebo ho nepřetáčejte.
- m) Rozpojte všechny pracovní nástroje a pohony, než nastartujete motor.
- n) Startujte nebo aktivujte spouštěcí spínač opatrně. Dbejte na dostatečný odstup nohou k pracovnímu nástroji (pracovním nástrojům).
- o) Při startování nebo spuštění motoru nesmí být stroj nakloněn, ledaže je třeba při tomto procesu stroj nadzvednout. V tomto případě ho nakloňte pouze tak dalece, jak je to bezpodmínečně nutné a nadzvedněte pouze stranu směrem od obsluhující osoby.
- p) Motor nespustíte, pokud stojíte před vyhazovacím kanálem.
- q) Nikdy nedávejte ruce nebo nohy na nebo pod rotující díly. Nezdržujte se nikdy u vyhazovacího otvoru.
- r) Nezvedejte nebo nenoste stroj nikdy s běžícím motorem.

- s) Motor zastavte, vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky:
  - než začnete odstraňovat zablokování nebo ucpání ve vyhazovacím kanálu,
  - než stroj zkontrolujete, vyčistíte nebo na něm budete pracovat,
  - pokud byl zachycen cizí předmět. Zkontrolujte stroj, zda není poškozen, a proveďte potřebné opravy dříve, než stroj znovu spustíte a budete s ním pracovat.
  - pokud začne stroj nezvykle silně vibrovat (ihned zkontrolovat).
- t) Motor zastavte, vytáhněte kabelovou koncovku zapalovací svíčky:
  - pokud stroj opouštíte,
  - než doplníte palivo.
- u) Při vytečení motoru je třeba zavřít regulační klapku a uzavírací kohout benzínu.

#### **Údržba a uložení**

- a) Postarejte se o to, aby všechny matice, čepy a šrouby byly utaženy, abyste se ujistili, že je stroj v bezpečném pracovním stavu.
- b) Nikdy neskladujte stroj s benzinem v nádrži v budově, ve které by se výpary benzínu mohly dostat do kontaktu s otevřeným ohněm nebo jiskrami.
- c) Nechte motor ochladit, než stroj odstavíte v uzavřených prostorách.
- d) Aby se zabránilo nebezpečí požáru, udržujte motor, výfuk, skříňku na baterii a oblast okolo palivové nádrže čisté od trávy, slámy, mechu, listů nebo vytékající mastnoty (oleje).
- e) Pravidelně kontrolujte sběrací zařízení, zda není opotřebeno nebo nejsou jeho části poškozeny.
- f) Pravidelně kontrolujte stroj a z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebenou nebo poškozenou část.
- g) Pokud je třeba palivovou nádrž vyprázdnit, mělo by to být prováděno venku. Vypuštěné palivo by mělo být uskladněno ve zvláštní nádobě pro palivo nebo pečlivě zlikvidováno.

**Bezpečnostno-technické pokyny**

Pred použitím si pozorne prečítajte a uschovajte vo vašich podkladoch.

**Pokyny**

- a) Starostlivo si prečítajte návod na prevádzku. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s nastavovaním a správnym používaním tohto prístroja.

**Príprava**

- a) V žiadnom prípade nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nepoznajú tento návod na obsluhu, používať tento stroj. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek pre obsluhujúcu osobu.
- b) V žiadnom prípade nepoužívajte stroj, pokiaľ sa v blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.
- c) Myslite na to, že osoba vedúca stroj alebo obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo riziká s inými osobami alebo za škody spôsobené na ich majetku.
- d) Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare počas prevádzky stroja.
- e) Počas práce so strojom je vždy potrebné použitie pevnej obuvi a dlhých nohavíc. Nikdy nepracujte so strojom naboso alebo v ľahkých sandáloch.
- f) Skontrolujte priestranstvo, na ktorom chcete stroj použiť, a odstráňte z priestranstva kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety, ktoré by mohli byť zachytené a odvrhnuté.
- g) **VÝSTRAHA.** Benzín je extrémne horľavý.
- h) Skladujte benzín len v nádobách, ktoré sú na to určené.
- i) Plňte palivo vždy len vo vonkajšom prostredí a nefajčite počas tankovania.
- j) Benzín sa musí naplniť pred naštartovaním motora. Počas prevádzky motora alebo v prípade, že je stroj horúci, sa nesmie krytka benzínovej nádrže otvárať ani dopĺňať benzín.
- k) V prípade, že dôjde k preliatiu benzínu, sa nesmie pokúšať štartovať motor. Namiesto toho je potrebné stroj premiestniť preč z benzínom znečistenej plochy. Vyvarujte sa akémukoľvek pokusu o štartovanie, až kým sa neodparia benzínové výpary.
- l) Z bezpečnostných dôvodov sa musí pri poškodení vymeniť benzínová nádrž a iné nádržové uzávery.
- m) Poškodené tlmiče hluku sa musia vymeniť.
- n) Pred použitím sa musí vždy vizuálne skontrolovať, či nie sú opotrebované alebo

poškodené pracovné nástroje a čapy. Z dôvodu zabránenia nevyváženosti sa smú opotrebované alebo poškodené pracovné nástroje a čapy vymieňať vždy len v celých súpravách.

- o) Ak sa prístroje so zadným vyhadzovaním a nezakrytými zadnými valcami prevádzkujú bez zachytávacieho zariadenia, musí sa používať kompletná ochrana zraku.

**Manipulácia**

- a) Nenechajte bežať spaľovací motor v zatvorených miestnostiach, v ktorých sa môže nazbierať nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý.
- b) Pracujte so strojom len pri dennom svetle alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
- c) Ak je to možné, vystríhajte sa použitiu prístroja na mokrej tráve alebo buďte mimoriadne opatrní, aby ste zabránili pošmyknutiu sa.
- d) Dbajte vždy na bezpečný postoj pri práci vo svahu.
- e) Ved'te prístroj len pomalým krokovým tempom.
- f) Pracujte vždy kolmo na svah, nikdy smerom nahor alebo nadol.
- g) Buďte obzvlášť opatrní, keď meníte smer jazdy vo svahu.
- h) Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- i) Buďte obzvlášť opatrní, keď obraciate stroj alebo keď ho priťahujete k sebe.
- j) Zastavte pracovné nástroje, keď sa stroj musí nakloniť za účelom transportu. Zastavte pracovné nástroje, keď sa musí prechádzať cez iné plochy ako trávu a keď sa stroj musí transportovať na obrábanú plochu a naspäť.
- k) Nikdy nepoužívajte stroj s poškodenými alebo chýbajúcimi ochrannými zariadeniami, napr. bez nárazníkových plechov a/alebo zachytávacieho ústrojenstva.
- l) Nemeňte nastavenie regulácie motora a ani ho nepretáčajte.
- m) Rozpojte všetky pracovné nástroje a pohony predtým, než budete štartovať motor.
- n) Štartujte alebo stláčajte zapínací spínač vždy opatrne. Dbajte na dostatočný odstup nôh od pracovného(-ých) nástroja(-ov).
- o) Pri štarte alebo zapínaní motora nesmie byť stroj naklonený, iba ak by to bolo potrebné, musí byť stroj pri tomto procese nadvihnutá. V takomto prípade nakloňte stroj iba do takej miery, ako je nevyhnutne potrebné, a dvihnite iba tú stranu prístroja, ktorá smeruje preč od obsluhujúcej osoby.
- p) Motor neštartujte, ak stojíte pred vyhadzovacím kanálom.



- q) Nikdy neprikladajte ruky ani nohy k alebo pod rotujúce časti prístroja. Vždy sa zdržiavajte mimo vyhadzovacieho otvoru prístroja.
- r) Nikdy nedvíhajte ani neprenášajte stroj s bežiacim motorom.
- s) Vypnite motor, vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky:
  - predtým, než budete uvoľňovať blokovanie alebo upchatie vo vyhadzovacom kanáli,
  - predtým, než budete stroj kontrolovať, čistiť, alebo na ňom vykonávať práce,
  - keď ste narazili na cudzie teleso.Skontrolujte stroj, či nie je poškodený, a vykonajte potrebné opravy pred tým, než stroj opätovne naštartujete a začnete so strojom pracovať,
  - ak stroj začne neobvykle silno vibrovať (okamžite skontrolovať).
- t) Vypnite motor a vytiahnite koncovku zapalovacej sviečky:
  - keď sa vzdialite od stroja,
  - predtým, než dotankujete.
- u) Pri dobiehaní motora sa musí zatvoriť škrtiaca klapka a benzínový blokovací ventil.

#### Údržba a skladovanie

- a) Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, čapy a skrutky pevne dotiahnuté, aby ste sa ubezpečili, že je stroj v bezpečnom stave pre prácu.
- b) Nikdy neskladujte stroj s benzínom v nádrži vo vnútri budovy, v ktorej by mohli prípadne prísť benzínové výpary do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami.
- c) Pred uložením stroja v uzatvorených priestoroch je potrebné nechať motor dostatočne vychladnúť.
- d) Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vzniku požiaru, je potrebné udržiavať motor, výfuk, skriňu batérie a oblasť okolo palivovej nádrže čisté od trávy, slamy, machu, lístia alebo vystupujúcej mastnoty.
- e) Pravidelne kontrolujte zachytávacie ústrojenstvo, či na ňom nie sú opotrebované alebo poškodené súčiastky.
- f) Pravidelne kontrolujte stroj a z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené súčiastky.
- g) Ak sa musí vyprázdniť palivová nádrž, mala by sa vyprázdňovať vo vonkajšom prostredí. Vypustené palivo by sa malo uskladniť vo vhodnej nádobe určenej na palivo alebo by sa malo zlikvidovať s najvyššou opatrnosťou.

**Veiligheidsrelevante aanwijzingen**

Vóór gebruik aandachtig lezen en voor uw documenten bewaren.

**Aanwijzingen**

- a) Lees de handleiding aandachtig en zorgvuldig. Maakt u zich vertrouwd met alle afstelonderdelen en met het juiste gebruik van het gereedschap.

**Vorbereitung**

- a) Laat nooit toe dat kinderen of andere personen die de handleiding niet kennen de machine gebruiken. Plaatselijke bepalingen kunnen de minimumleeftijd van de bedieningspersoon vastleggen.
- b) Gebruik de machine nooit terwijl personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- c) Denk eraan dat de bestuurder van de machine of de bedieningspersoon verantwoordelijk is voor ongelukken of risico's met andere personen of hun eigendom.
- d) Draag oorbeschermers en een veiligheidsbril terwijl u met de machine werkt.
- e) Draag tijdens het werken met de machine steeds vast schoeisel en een lange broek. Werk met de machine niet op blote voeten of in lichte sandalen.
- f) Controleer het terrein waar u de machine wilt gebruiken en verwijder stenen, stokken, draad, benen en andere vreemde voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
- g) **WAARSCHUWING!** Benzine is uiterst ontvlambaar.
- h) Bewaar benzine enkel in de daarvoor voorziene vaten.
- i) Tank enkel in open lucht en rook niet terwijl u benzine in de tank giet.
- j) Benzine moet in de tank worden gegoten voordat u de motor start. Als de motor draait of het toestel warm is mag de tankdop niet worden opengedraaid of benzine worden bijgevuld.
- k) Indien benzine overgelopen is, mag u geenszins proberen de motor te starten. In plaats daarvan moet de machine van de verontreiniging door benzine worden ontdaan. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden tot de benzinedampen vervlogen zijn.
- l) Om veiligheidsredenen moeten benzinetanken en andere tankdoppen bij beschadiging worden vervangen.
- m) Beschadigde geluidsdempers moeten worden vervangen.

- n) Voor gebruik dient steeds een visuele controle te worden uitgevoerd om na te gaan of de werktgereedschappen en bouten versleten of beschadigd zijn. Ter voorkoming van onbalans mogen afgesleten of beschadigde werktgereedschappen en bouten enkel per set worden vervangen.
- o) Indien gereedschappen met uitwerp naar achteren en open liggende achterste rollen zonder opvanginrichting worden gebruikt, moet er een volledige oogbescherming worden gedragen.

**Handhaving**

- a) Laat de verbrandingsmotor niet in gesloten ruimten draaien waarin zich gevaarlijk koolmonoxide kan verzamelen.
- b) Werk met de machine enkel bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- c) Indien mogelijk moet het gebruik van het gereedschap bij nat gras worden vermeden of wees bijzonder voorzichtig om niet uit te glijden.
- d) Let steeds op een veilige stand op hellingen.
- e) Leidt de machine enkel stappend.
- f) Werk dwars over de helling, nooit op- of neerwaarts.
- g) Wees bijzonder voorzichtig bij het veranderen van rijrichting op een helling.
- h) Werk niet op bovenmatig steile hellingen.
- i) Wees bijzonder voorzichtig als u de machine draait of haar naar u toe trekt.
- j) Stop de werktgereedschappen als de machine voor het transport moet worden gekanteld. Stop de werktgereedschappen als u met de machine andere vlaktes dan het grasveld oversteekt en als de machine weg van de bewerkte vlakte of naar de te bewerken vlakte toe wordt getransporteerd.
- k) Gebruik de machine nooit met defecte of zonder veiligheidsinrichtingen zoals b.v. zonder stootplaten en / of opvanginrichting.
- l) Verander de afstelling van de motorregelaar niet en jaag de motor niet over zijn toeren.
- m) Ontkoppel alle werktgereedschappen en aandrijvingen alvorens de motor te starten.
- n) Start of bedien de startschakelaar voorzichtig. Blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van het (de) werktgereedschap(pen).
- o) Tijdens het starten van de motor mag de machine niet worden gekanteld tenzij de machine hierbij moet worden opgetild. Kantel de machine in dit geval enkel zo ver als absoluut nodig en til enkel de van de bedieningspersoon weg wijzende kant op.

- p) Start de motor niet als u voor de uitwerpopening staat.
- q) Kom nooit met handen of voeten tegen of onder draaiende onderdelen. Blijf steeds op afstand van de uitwerpopening.
- r) Hef de machine nooit op of draag haar nooit terwijl de motor draait.
- s) Zet de motor af en trek de bougiestekker eraf:
  - voordat u een geblokkeerd onderdeel loszet of verstoppingen in de uitwerpopening verwijdert,
  - voordat u de machine controleert, schoonmaakt of werkzaamheden erop verricht,
  - als een vreemd lichaam werd geraakt.Controleer de machine op beschadigingen en voer de nodige herstellingen uit voordat u haar opnieuw start en er mee werkt,
  - indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle vereist.
- t) Zet de motor af en trek de bougiestekker eraf:
  - telkens wanneer u zich van de machine verwijdert,
  - voordat u bijtankt.
- u) Bij het uitlopen van de motor moeten de smookklep en de benzineafsluitkraan worden gesloten.

#### **Onderhoud en berging**

- a) Zorg er voor dat alle moeren, bouten en schroeven goed aangehaald zijn om u er zich van te vergewissen dat de machine in een veilige werktoestand verkeert.
- b) Bewaar de machine met benzine in de tank nooit binnen een gebouw waar mogelijk benzinedampen in contact kunnen komen met open vuur of vonken.
- c) Laat de motor afkoelen voordat u de machine opbergt in een gesloten ruimte.
- d) Ter voorkoming van brandgevaar dient de motor, de uitlaat, de batterijkast en de zone rond de brandstoftank vrij te worden gehouden van gras, strooi, mos, bladeren of ontsnappend vet.
- e) Controleer regelmatig de opvanginrichting op slijtage of beschadigde onderdelen.
- f) Controleer de machine regelmatig en vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde onderdelen.
- g) Indien de brandstoftank moet worden leegge maakt, dient dit in open lucht te gebeuren. De afgelaten brandstof moet in een speciaal reservoir voor brandstof worden opgeslagen of uiterst zorgvuldig worden verwijderd.

**Instrucciones técnicas de seguridad**

Leer con atención antes de usar y guardar para su documentación.

**Advertencia**

- a) Leer detenidamente el manual de instrucciones. Familiarizarse con los elementos de mando y el uso correcto del aparato.

**Preparación**

- a) No dejar nunca la máquina al alcance de niños, ni tampoco en manos de personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones. La edad mínima del operario puede estar regulada por disposiciones locales.
- b) No utilizar nunca la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales en las inmediaciones.
- c) Tener en cuenta que el operario será el responsable de los accidentes causados a otras personas o de los daños originados en su propiedad.
- d) Llevar protección auditiva y gafas protectoras durante el funcionamiento de la máquina.
- e) Llevar siempre calzado resistente y pantalones largos durante los trabajos. No llevar sandalias ni ir descalzo mientras se trabaje con la máquina.
- f) Comprobar previamente todo el terreno sobre el que se desee emplear la máquina y retirar todas las piedras, palos, alambres, huesos u otros objetos extraños que puedan salir despedidos durante su uso.
- g) AVISO. La gasolina es altamente inflamable.
- h) Guardar la gasolina únicamente en los recipientes previstos al efecto.
- i) Repostar gasolina únicamente al aire libre y no fumar mientras que se esté llenando el depósito.
- j) La gasolina ha de repostarse antes de arrancar el motor. No abrir la tapa del depósito ni llenar con gasolina estando el motor en marcha o caliente.
- k) En caso de que se haya salido gasolina, no intentar arrancar el motor. En lugar de esto, se ha de limpiar la superficie de la máquina que se haya ensuciado con la gasolina. Es preciso evitar todo intento de encendido hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado.
- l) Por motivos de seguridad, es necesario cambiar el depósito de gasolina y demás tapas del depósito siempre que presenten daños.
- m) Cambiar los amortiguadores de sonido dañados.

- n) Antes usar el aparato es preciso controlar visualmente si las herramientas o los pernos están desgastados. Con el fin de evitar un desequilibrio en el aparato, las herramientas de trabajo y los pernos desgastados o dañados han de cambiarse únicamente como juego completo.
- o) Si el aparato tiene la expulsión hacia atrás y ruedas posteriores abiertas sin dispositivo colector será preciso llevar una protección completa para la vista.

**Manejo**

- a) No dejar el motor en marcha en un espacio cerrado, peligro de que se acumule monóxido de carbono sumamente perjudicial para la salud.
- b) Trabajar con la máquina solo a la luz del día o con buena luz artificial.
- c) Siempre que sea posible, evitar utilizar el aparato cuando el césped esté húmedo o prestar especial atención para evitar resbalsarse.
- d) Mantener una posición segura si se trabaja en pendientes.
- e) Emplear la máquina únicamente caminando a paso normal.
- f) Trabajar en sentido transversal a la pendiente, no trabajar nunca pendiente arriba o abajo.
- g) Poner especial cuidado al cambiar el sentido de la marcha en un terreno inclinado.
- h) No trabajar en pendientes excesivamente empinadas.
- i) Tener especial cuidado al darle la vuelta a la máquina o tirar de ella hacia uno mismo.
- j) Parar las herramientas de trabajo cuando se deba volcar la máquina para transportarla. Parar las herramientas de trabajo cuando se crucen superficies que no sean césped y cuando se lleve o retire la máquina a la superficie de trabajo.
- k) No utilizar nunca la máquina con los dispositivos de protección dañados, o sin ellos, p. ej., sin placas desviadoras y/o dispositivo colector.
- l) No modificar los ajustes básicos del motor ni sobrecargarlo.
- m) Desacoplar todas las herramientas de trabajo antes de arrancar el motor.
- n) Activar el interruptor de arranque con cuidado. Mantener los pies a una distancia suficiente de la(s) herramienta(s) de trabajo.

- o) Al arrancar o apagar el motor no se puede inclinar la máquina, a no ser que sea necesario levantarla durante el proceso. En este caso, inclinar la máquina justo lo necesario, elevando únicamente el lado opuesto al operario.
- p) No arrancar el motor cuando se esté delante del expulsor.
- q) Mantener siempre las manos y los pies alejados de las piezas giratorias. Asimismo, mantenerse alejado del orificio expulsor.
- r) No elevar ni transportar nunca una máquina con el motor en marcha.
- s) Apagar el motor, quitar el enchufe de la bujía de encendido:
  - antes de soltar cualquier traba o eliminar los atascos en el expulsor;
  - antes de comprobar o limpiar la máquina o realizar trabajos en la misma,
  - cuando se golpee un cuerpo extraño.Comprobar que la máquina no presente daños y realizar las reparaciones necesarias antes de arrancarla de nuevo y trabajar con ella,
  - en caso de que la máquina empiece a vibrar de forma anormal (comprobar de inmediato).
- t) Apagar el motor, quitar el enchufe de la bujía de encendido:
  - siempre que se abandone la máquina,
  - antes de repostar.
- u) Mientras que el motor marche en inercia, es necesario cerrar la válvula de mariposa y la llave de la gasolina.
- g) En caso de que haya que vaciar la máquina del carburante, ello se debe efectuar al aire libre. El combustible purgado se debe almacenar en un recipiente especial para combustible o eliminar con cuidado.

#### **Mantenimiento y almacenaje**

- a) Asegurarse de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados con el fin de garantizar que la máquina se encuentra en perfecto estado de trabajo.
- b) No guardar nunca la máquina con gasolina en el depósito en el interior de un edificio en el que exista la posibilidad de que los vapores de la gasolina entren en contacto con llamas o chispas y se enciendan.
- c) Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en un espacio cerrado.
- d) Con el fin de evitar el peligro de incendio, mantener el motor, el tubo de escape, la batería y la zona en torno al depósito de combustible limpia de césped, hojas, musgo o grasa que se haya derramado.
- e) Comprobar regularmente que el dispositivo colector ni presente desgaste ni piezas dañadas.
- f) Comprobar la máquina regularmente y cambiar las piezas desgastadas o dañadas.

**Turvallisuustekniset ohjeet**

Lue nämä ohjeet tarkkaavaisesti ennen käyttöä ja säilytä ne asiakirjoissa.

**Ohjeita**

- a) Lue käyttöohje huolellisesti. Pehdy koneen säätölaitteisiin ja sen oikeaan käyttöön.

**Valmistelutoimet**

- a) Älä koskaan anna lasten tai käyttöohjeeseen perehtymättömien henkilöiden käyttää konetta. Paikalliset määräykset saattavat määrätä käyttäjän vähimmäisiän.
- b) Älä koskaan käytä konetta, kun lähistöllä on muita ihmisiä tai varsinkaan lasten tai eläinten lähellä.
- c) Muista aina, että konetta käyttävä henkilö on vastuussa muille henkilöille aiheutuvista vaaroista tai tapaturmista tai heidän omaisuutensa vaurioitumisesta.
- d) Käytä konetta käyttäessäsi aina kuulosuojuksia sekä suojalaseja.
- e) Koneita käytettäessä tulee aina käyttää tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä konetta paljasjaloin tai kevyissä sandaaleissa.
- f) Tarkasta se alue, jolla haluat käyttää konetta, ja poista kivet, kepit, langat, luut ja muut vieraat esineet, jotka saattaisivat joutua laitteeseen ja sinkoutua pois.
- g) VAROITUS Bensiini on erittäin tulenarkaa.
- h) Säilytä bensiiniä vain tähän tarkoitukseen varatuissa astioissa.
- i) Täytä polttoainesäiliö vain ulkosalla äläkä tupakoi täyttämisen aikana.
- j) Bensiini tulee täyttää ennen moottorin käynnistämistä. Moottorin käydessä, tai jos kone on kuuma, ei polttoainesäiliön tulppaa saa avata tai bensiiniä lisätä.
- k) Jos bensiiniä on valunut säiliön yli, ei moottoria saa käynnistää. Sen sijaan kone tulee viedä pois bensiinin saastuttamalta pinnalta. Kaikki käynnistysrytykset tulee jättää, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet.
- l) Turvallisuussyistä bensiinisäiliön ja muiden säiliöiden tulpat täytyy vaihtaa uusiin, jos ne vahingoittuvat.
- m) Vahingoittuneet äänenvaimentimet tulee korvata uusilla.
- n) Ennen käyttöä tulee aina tarkastaa silmämääräisesti, onko terätela kulunut tai vahingoittunut. Epätasapainoisen käynnin välttämiseksi kuluneet tai vahingoittuneet työkalut ja kiinnityspultit saa vaihtaa uusiin aina vain koko sarja kerrallaan.

- o) Jos sellaisia laitteita, joiden poistoaukko on taaksepäin ja takarullat ovat avoimet, käytetään ilman silpunkeräyslaitteita, tulee käyttää täydellisiä silmiensuojausvälineitä.

**Käsittely**

- a) Polttomoottoria ei saa käyttää suljetuissa tiloissa, joissa vaarallinen hiilimonoksidi saattaa päästä tiivistymään.
- b) Käytä konetta vain päivänvalolla tai hyvässä keinovalaistuksessa.
- c) Mikäli mahdollista, älä käytä laitetta märässä ruohossa, tai ole erityisen varovainen välttääksesi luiskahtamisen.
- d) Huolehdi aina tukevasta asennosta rinteillä.
- e) Kuljeta konetta korkeintaan kävelynopeudella.
- f) Työskentele aina rinteiden poikkisuuntaan, älä koskaan ylös- tai alaspäin.
- g) Ole erityisen varovainen muuttaessasi kulkuun rinteessä.
- h) Älä työskentele liian jyrkillä rinteillä.
- i) Ole erityisen varovainen kääntäessäsi konetta tai vetäessäsi sitä lähemmäksi itseäsi.
- j) Pysäytä työkalut, jos konetta täytyy kallistaa kuljetusta varten. Pysäytä työkalut, jos ylittään muita kuin ruohoalueita ja kun laitetta kuljetetaan käsiteltävälle alueelle ja siitä pois.
- k) Älä koskaan käytä konetta vahingoittunein turvavarustein tai ilman niitä, esim. ilman suojapeltäjä ja/tai keräyslaitetta.
- l) Älä muuta moottorin perussäätöjä tai käytä sitä ylikierroksilla.
- m) Kytke kaikki työkalut ja käyttömoottorit pois, ennen kuin käynnistät moottorin.
- n) Käynnistä kone tai toimenna käynnistyskatkaisin varovasti. Huolehdi siitä, että jalkasi ovat riittävän kaukana työkalu(i)sta.
- o) Moottoria käynnistettäessä ei konetta saa kallistaa, paitsi jos konetta täytyy nostaa käynnistysajan aikana. Tässä tapauksessa sitä saa kallistaa vain sen verran kuin on välttämätöntä, ja tällöin nostetaan vain käyttäjästä pois olevaa sivua ylös.
- p) Älä käynnistä moottoria seistessäsi poistokanavan edessä.
- q) Älä koskaan työnnä käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien viereen tai alle. Pysy aina poissa poistoaukon lähetyviltä.
- r) ÄLä koskaan nosta tai kanno konetta moottorin käydessä.

- s) Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan pistoke,
  - ennen kuin irrotat juuttumisia tai poistat tukoksia poistokanavasta,
  - ennen kuin tarkastat tai puhdistat koneen tai suoritat sille muita toimia,
  - sen jälkeen kun olet osunut vieraaseen esineeseen. Tarkasta, onko kone vahingoittunut, ja suorita tarvittavat korjaustyöt, ennen kuin käynnistät koneen uudelleen ja jatkat työskentelyä,
  - jos kone alkaa tärinästä epätavallisen voimakkaasti (tarkasta se heti).
- t) Sammuta moottori ja irrota sytytystulpan pistoke,
  - kun poistut koneen luota,
  - ennen kuin lisäät polttoainetta.
- u) Kun moottori sammutetaan, tulee sulkea kuristinläppä ja bnsiin sulkuhana.

#### Huolto ja säilytys

- a) Huolehdi siitä, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit on kiristetty tiukkaan, jotta voit olla varma siitä, että laite on turvallisessa käyttökunnossa.
- b) Älä koskaan säilytä konetta, jonka polttoainesäiliössä on bensiiniä, sellaisessa rakennuksessa, jossa bensiinihöyryt saattavat päästä kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa.
- c) Anna moottorin jäähtyä ennen kuin pysäköit koneen suljettuihin tiloihin.
- d) Palovaaran välttämiseksi pidä moottori, pako-putki, akun laatikko sekä polttoainesäiliön ympäristö puhtaana ruohosta, oljista, sammaleista, lehdistä tai ulospurkautuvasta rasvasta.
- e) Tarkasta säännöllisin välein, onko keräyslaitteessa kulumista tai vahingoittuneita osia.
- f) Tarkasta kone säännöllisesti ja vaihda varmuuden vuoksi kuluneiden tai vahingoittuneiden osien tilalle uudet osat.
- g) Mikäli polttoainesäiliö tulee tyhjentää, on se tehtävä ulkosalla. Poislaskettua polttoainetta tulee säilyttää erityisessä polttoaineastiassa tai hävittää erityisen varovasti.

**Varnostno-tehnični napotki**

Pred uporabo skrbno preberite in shranite med Vaše dokumente.

**Napotki**

- a) Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z deli za nastavitve in s pravilno uporabo stroja.

**Priprava**

- a) Nikoli ne dovolite stroja uporabljati otrokom ali drugim osebam, ki ne pozanjo navodil za uporabo. Lokalni zakonski predpisi lahko določajo najmanjšo starost oseb, katere lahko uporabljajo stroj.
- b) Nikoli ne uporabljajte stroja, ko se v bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali živali.
- c) Pomislite na to, da je uporabnik stroja ali upravljalec odgovoren za nezgode ali tveganja za druge osebe ali njihovo premoženje.
- d) Med obratovanjem stroja nosite zaščito za ušesa in zaščitna očala.
- e) Pri delu s strojem zmeraj nosite čvrsto obuvanje in dolge hlače. S strojem ne delate bos ali v lahkih sandalih.
- f) Preverite teren, na katerem boste uporabljali stroj in odstranite kamenje, palice, žice, kosti in druge tuje predmete, ki bi jih lahko stroj zagrabil in zalučal v stran.
- g) **OPOZORILO.** Bencin je zelo vnetljiva snov.
- h) Bencin shranjujte samo v ta namen predvidenih posodah.
- i) Gorivo nalivajte samo na prostem in med nalivanjem bencina ne kadite.
- j) Bencin morate naliti pred zagonom stroja. Ko motor dela ali, ko je stroj vroč, ne smete odpirati pokrova posode za gorivo ali dolivati bencina.
- k) Če se je bencin razlil po stroju, ne smete poskušati vžgati motorja. Namesto tega odstranite po površinah stroja politi bencin. Izogibajte se kakršnekoli poskusu vžiga motorja dokler ni bencinska para izhlapela.
- l) Iz varnostnih razlogov morate zamenjati pokrove bencinske posode in druge pokrove posode za gorivo v primeru poškodbe le-teh.
- m) Poškodovane dušilce zvoka morate zamenjati.
- n) Pred uporabo zmeraj izvršite vizuelno kontrolo, če so delovna orodja in vijaki obrabljeni ali poškodovani. V izogib neuravnoteženosti smete obrabljena ali poškodovana delovna orodja in vijake zmeraj zamenjavati samo v parih.

- o) Če uporabljate naprave z izmetom nazaj in z odprtimi zadnjimi valji brez opreme za lovljenje, morate nositi popolno zaščito za oči.

**Uporaba**

- a) Ne pustite delati motorjev z notranjim izgorevanjem v zaprtih prostorih, v katerih se lahko nakopiči nevarni ogljikov monoksid.
- b) S strojem delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni razsvetljavi.
- c) Če je možno, se izogibajte uporabi naprave na mokri travi ali pa bodite posebej previdni, da Vam ne zdrsne.
- d) Zmeraj pazite na stabilni položaj telesa na pobočjih.
- e) Stroj vodite samo s hitrostjo koraka.
- f) Zmeraj delajte prečno po pobočju, nikoli navzgor ali navzdol.
- g) Bodite posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje po pobočju.
- h) Ne delajte na preveč strmih pobočjih.
- i) Bodite posebej previdni, ko obračate stroj ali ga vlečete k sebi.
- j) Zaustavite delovna orodja, ko morate obrniti stroj zaradi transporta. Zaustavite delovna orodja, ko morate prečkati druge površine, ki niso travnate in, ko prenašate stroj iz in na površine, ki jih obdelujete.
- k) Stroja nikoli ne uporabljajte s poškodovano zaščitno opremo ali brez le-te, npr. brez odbojnih pločevin in/ali opreme za lovljenje.
- l) Ne spreminjajte nastavitve regulacije motorja in ne pustite ga delati pri previsokih vrtljajih.
- m) Izklopite vsa delovna orodja in pogone preden zaženete motor.
- n) Stikalo za zagon zaženite ali aktivirajte previdno. Pazite na zadostno razdaljo Vaših nog do delovnega orodja.
- o) Pri zagonu motorja ne smete prevračati stroja, razen, če morate stroj pri postopku privzdigniti. V takšnem primeru stroj prevrnite samo tako daleč, kot je to nujno potrebno in ga privzdignite samo na nasprotni strani od osebe, ki uporablja stroj.
- p) Motorja ne zaženite, ko se nahajate pred izmetalno odprtino.
- q) Nikoli ne vstavljajte Vaših rok ali nog med ali pod vrteče se dele. Zmeraj se držite v stran od odprtine za izmet.
- r) Nikoli ne dvigajte ali prenašajte stroja, ko motor dela.



- s) Motor ugasnite, izvlecite vtikač vžigalne svečke:
- preden odstranjujete blokade ali zamašitve izmetalne odprtine,
  - preden pregejete stroj, ga čistite ali izvajate na njem druga opravila,
  - ko ste naleteli na tuji predmet.
- Preverite stanje stroja glede poškodb in izvršite potrebna popravila preden ponovno zaženete motor in nadaljujete z delom s strojem,
- če začne stroj neobičajno močno vibrirati (takoj preverite).
- t) Motor ugasnite, izvlecite vtikač vžigalne svečke:
- ko zapuščate stroj,
  - preden začnete dolivati gorivo.
- u) Ko motor ugaša, zaprite dušilno loputo in bencinsko zapiralno pipico.

#### **Vzdrževanje in skladiščenje**

- a) Poskrbite za to, da bodo vse matice, sorniki in vijaki čvrsto zategnjeni, da boste prepričani, da je stroj v varnem delovnem stanju.
- b) Nikoli ne skladiščite stroja z bencinom v posodi za gorivo znotraj zgradbe, v kateri obstaja možnost, da pridejo bencinske pare v stik z odprtim ognjem ali iskrami.
- c) Pustite, da se motor ohladi preden odstavite stroj v zaprti prostor.
- d) Da bi preprečili nevarnost požara, poskrbite, da se na motorju, izpušnem delu, baterijskem sklopu in v območju posode za gorivo ne bo nabirala trava, slama, mah, listje ali iztekajoče mazivo.
- e) Redno preverjajte obrabljenost opreme za lovljenje ali poškodovanost delov opreme.
- f) Redno preverjajte stroj in zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- g) Če morate izprazniti posodo za gorivo, morate to narediti na prostem. Iztočeno gorivo morate shraniti v posebno posodo za gorivo in ga odstraniti s posebno skrbnostjo.

**Biztonságtechnikai utasítások**

Használat előtt figyelmesen átolvasni és megőrizni a dokumentumaival.

**Utasítások**

- a) Olvassa gondosan el a használati utasítást. Ismerkedjen meg az állítórészekkel valamint a gép helyes használatával.

**Előkészítés**

- a) Ne engedje meg sohasem a gépet gyerekeknek vagy olyan személyeknek, akik nem ismerik a használati utasításokat használni. A helyi határozatok megszabhatják a kezelő személy alsó korhatárát.
- b) Ne használja sohasem a gépet, amíg személyek főleg gyerekek vagy állatok vannak a közelben.
- c) Gondoljon arra, hogy a gépvezető vagy a kezelő személy felelős más személyekkel vagy azok tulajdonával kapcsolatban történő balesetekért vagy rizikókéért.
- d) A gép üzemelése alatt hordjon fülvédőt és védőszemüveget.
- e) A géppel történő munka ideje alatt mindig feszes lábbelit és hosszú nadrágot hordani. Ne dolgozzon mezítláb vagy könnyű szandálban a géppel.
- f) Ellenőrizze le a területet ahol használni fogja a gépet és távolítsa köveket, botokat, drótokat, csontokat és más idegen testeket el, amelyek el lehetnének kapva és hajítva.
- g) FIGYELMEZTETÉS. A benzín magasfokúan lobbanekony.
- h) A benzint csak az arra előrelátott tartályokban tárolni.
- i) Csak a szabadban feltankolni és ne dohányozzon a tankolási folyamat ideje alatt.
- j) A benzint a motor beindítása előtt kell betölteni. A motor futása alatt, vagy egy forró gépnél nem szabad kinyitni a tartályzárát, vagy benzint utántölteni.
- k) Ha túlfolyt a benzín, akkor nem szabad megpróbálni a motort begyújtani. Ahelyett el kell távolítani a gépet a benzín által szennyezett felületről. Minden gyújtási próbát el kell addig kerülni, amíg a benzinpárák el nem párologtak.
- l) Biztonsági okokból megrongálódások esetén ki kell cserélni a benzintartályt és egyéb tartályzárakat.
- m) Ki kell cserélni a megrongálódott hangtompítókat.
- n) Használat előtt mindig egy szemmel vizsgálát által leellenőrizni, hogy a munkas-

zerszámok és csapszegek elhasználódtak vagy károsultak e. Kiegyensúlyozatlanság elkerüléséhez az elkopott vagy károsult munkaszerszámokat és csapszegeket csak kizárólag szabad kicserélni.

- o) Ha hátrafelé kidobálós és hátul nyíltan fekvő hátsó görgős készülékek felfogóberendezés nélkül lesznek használva, akkor egy telyes szemvédőt kell hordani.

**Kezelés**

- a) Ne hagyja a belső égésű motort olyan zárt termekben futni, ahol veszélyes szénmonoxid gyűlhet össze.
- b) A géppel csak napfénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozni.
- c) Ha lehetséges, akkor el kell kerülni a készülék használatát nedves fűnél vagy legyen különösen óvatos, azért hogy elkerüljön egy kicsúszást.
- d) Ügyeljen lejtőkön mindig egy jó állásra.
- e) Csak lépéstepóba vezetni a gépet.
- f) A lejtőhöz mindig keresztbe dolgozni, sohasem felfelé vagy lefelé.
- g) Legyen különösen óvatos, ha a lejtőn megváltoztatja a menetirányt.
- h) Ne dolgozzon túlságosan meredek lejtőkön.
- i) Legyen különösen óvatos, ha megfordítsa vagy magához húzza a gépet.
- j) Állítsa le a munkaszerszámokat, ha a szállításhoz meg kell dönteni a készüléket. Állítsa le a munkaszerszámokat, ha más felületeken mint fűvön haladna át és ha a gép a megmunkálendő felületről és felülethez lenne szállítva.
- k) Ne használja a gépet sohasem károsult védőberendezéssel vagy anélkül, mint például ütközőpléh és/vagy felfogóberendezés nélkül.
- l) Ne változtassa meg a motor normális beállításait és ne pörgesse túl a motort.
- m) Mielőtt indítaná a motor minden munkaszerszám és hajtóegység tengelykapcsolóját kioldani.
- n) Óvatosan startoljon vagy üzemeltesse az indítókapcsolót. Ügyeljen a lábak elegendő távolságára a munkaszerszám(ok)hoz.
- o) A motor startolásánál vagy beindításánál nem szabad a gépet megdönteni, csak esetleg akkor, ha az eljárásnál meg kell emelni a gépet. Ebben az esetben csak annyira döntse meg amennyire okvetlenül szükséges, és csak a kezelő személytől elfordított oldalt felemelni.
- p) Ne indítsa be a motort, ha a kidobáló kanális előtt áll.

- q) Ne vezesse sohasem a kezeket vagy a lábakat a forgó részekre rá vagy alá. Tartózkodjon mindig a kidobónyíllástól távol.
- r) Ne emeljen vagy hordjon sohasem egy gépet futó motorral.
- s) Állítsa le a motort, húzza le a gyújtógyertyadugót:
  - mielőtt kieresztené a blokkolásokat vagy eltávolítaná a kidobáló kanálisból az eldugulásokat.
  - mielőtt leellenőrizné, tisztítaná vagy munkálatokat végezne el a gépen.
  - ha egy idegen testet talált el. Mielőtt újból indítaná és dolgozna a géppel, ellenőrizze le a gépet sérülésekre és végezze el a szükséges javításokat,
  - ha a gép elkezd szokatlanul erősen vibrálni (azonnal leellenőrizni).
- t) Állítsa le a motort, húzza le a gyújtógyertyadugót:
  - ha elhagyja a gépet,
  - mielőtt utána tankolna.
- u) A motor kifutásánál be kell zárni a fojtószelepet és a benzint elzáró csapot.

#### **Karbantartás és tárolás**

- a) Gondoskodjon arról, hogy minden anya, csapszeg és csavar erőssen meg legyen húzva, azért hogy meggyőződjön arról, hogy a gép egy biztos munkaállapotban van.
- b) Ne tárolja sohasem a gépet benzinnel a tartályban egy olyan épületen belül, ahol a benzinpára esetleg nyílt tűzzel vagy szikrával érintkezésbe kerülhet.
- c) Engedje a motort lehűlni, mielőtt zárt termekben leállítaná a gépet.
- d) A tűzveszély elkerülés érdekében, a motort, a kipufogót, az elemdobozt és az üzemanyagtartály körüli teret fű, szalma, moha, levél vagy kiáramló zsír mentesen tartani.
- e) Ellenőrizze rendszeresen le a felfogóberendezéseket kopásra vagy károsult részekre.
- f) Ellenőrizze rendszeresen le a gépet és cserélje ki biztonság kedvéért az elkopott vagy károsult részeket.
- g) Ha ki kell üríteni az üzemanyagtartályt, akkor ennek a szabadban kellene megtörténnie. A leeresztett üzemanyagot az üzemanyagra külön tartályban kell tárolni vagy különös gondossággal meg kell semmisíteni.

**Indicații tehnice de siguranță**

Citiți cu atenție aceste indicații înainte de utilizarea aparatului și păstrați-le cu documentația dvs..

**Indicații**

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu părțile reglabile și cu utilizarea corectă a mașinii.

**Pregătirea**

- a) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc acest manual de utilizare să utilizeze acest aparat. Dispozițiile locale pot stabili vârsta minimă a utilizatorului.
- b) Nu utilizați mașina niciodată, atunci când în apropiere se află alte persoane, în special copii sau animale.
- c) Gândiți-vă că utilizatorul sau conducătorul acestei mașini este responsabil pentru riscuri sau accidente provocate altor persoane sau pentru deteriorarea bunurilor acestora.
- d) Purtați protecție antifonică și ochelari de protecție în timpul funcționării mașinii.
- e) În timpul lucrului cu mașina purtați întotdeauna încălțăminte stabilă și pantaloni lungi. Nu lucrați cu mașina niciodată desculț sau cu sandale ușoare.
- f) Verificați terenul pe care se va utiliza mașina și îndepărtați pietre, lemne, sârme, oase și alte corpuri străine care pot fi prinse și aruncate de aceasta.
- g) **AVERTISMENT** . Benzina este extrem de inflamabilă.
- h) Depozitați benzina doar în recipientele prevăzute în acest sens.
- i) Alimentați doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- j) Benzina se va alimenta înainte de pornirea motorului. Nu este permisă deschiderea capacului rezervorului sau alimentarea cu benzină în timp ce funcționează motorul sau dacă mașina este fierbinte.
- k) În cazul în care s-a deversat benzină, nu încercați să porniți motorul. În schimb îndepărtați mașina de pe suprafața murdară de benzină. Evitați orice încercare de a porni mașina până la dispariția vaporilor de benzină.
- l) Din motive de siguranță, se vor schimba rezervorul de benzină și alte capace ale rezervorului în caz de defecțiune.
- m) Amortizoarele fonice deteriorate se vor schimba imediat.
- n) Înainte de utilizare se va verifica întotdeauna prin control vizual, dacă sculele de lucru și

bolțurile nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea descentrării, sculele de lucru și bolțurile uzate sau deteriorate pot fi schimbate numai în set.

- o) La utilizarea aparatelor cu evacuare în spație și role posterioare libere fără dispozitiv de colectare, trebuie să purtați neapărat protecție pentru ochi.

**Manipulare**

- a) Nu lăsați pornit motorul de ardere în spații închise în care se poate acumula monoxid de carbon periculos.
- b) Lucrați cu mașina doar la lumina zilei sau cu o iluminare artificială bună.
- c) Dacă este posibil, evitați folosirea aparatului pe iarba udă sau fiți extrem de precauți pentru a evita alunecarea.
- d) Asigurați întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- e) Conduceți mașina numai la pas.
- f) Lucrați întotdeauna perpendicular pe pantă, niciodată în sus sau în jos.
- g) Fiți extrem de precauți atunci când modificați direcția de deplasare pe pantă.
- h) Nu lucrați pe pante foarte abrupte.
- i) Fiți extrem de precauți atunci când întoarceți mașina sau o trageți spre Dvs.
- j) Oprii uneltele de lucru, atunci când mașina trebuie răsturnată pentru transport. Oprii uneltele de lucru, atunci când mașina este transportată peste alte suprafețe în afară de iarbă și atunci când trebuie să fie deplasată de la și la suprafața de prelucrat.
- k) Nu folosiți niciodată mașina cu dispozitivele de protecție deteriorate sau fără dispozitivele de protecție de ex. tablele apărătoare și/sau dispozitivele de colectare a ierbii.
- l) Nu modificați setările de reglare a motorului și nu îl turați excesiv.
- m) Decuplați toate uneltele de lucru și sistemele de acționare înainte de pornirea motorului.
- n) Porniți sau acționați comutatorul de demarare cu atenție. Aveți grijă să păstrați o distanță suficientă între unealta / uneltele de lucru și picioare.
- o) La pornirea sau acționarea motorului, mașina nu se basculează, decât în cazul în care aceasta trebuie ridicată în timpul acestui procedeu. În acest caz înclinați mașina numai atât cât este neapărat necesar, și ridicați numai partea dinspre utilizator.
- p) Nu porniți motorul atunci când stați în fața canalului de evacuare.

- q) Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele pe sau sub piese rotative. Mențineți întotdeauna o distanță de siguranță față de deschiderea de evacuare.
- r) Nu ridicați sau transportați niciodată o mașină cu motorul în funcțiune.
- s) Oprți motorul și scoateți ștecherul bujiei:
  - înainte de a elimina blocajele sau dopurile din canalul de evacuare,
  - înainte de verificarea și curățarea mașinii sau înainte de efectuarea unor lucrări la mașină,
  - dacă ați dat peste un corp străin.Verificați mașina dacă nu este deteriorată și efectuați reparațiile necesare, înainte de a o porni din nou și de a lucra cu ea,
  - dacă mașina începe să vibreze neobișnuit de puternic (se verifică imediat).
- t) Oprți motorul și scoateți ștecherul bujiei:
  - când părăsiți mașina,
  - înainte de alimentare.
- u) La scurgeri de combustibil din motor închideți clapeta de reducere și robinetul de benzină.

#### **Întreținerea și depozitarea**

- a) Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse și asigurați-vă că mașina se află într-o stare de funcționare sigură.
- b) Nu depozitați niciodată mașina cu benzină în rezervor într-o clădire în care vaporii de benzină ar putea intra în contact cu flacără deschisă sau cu scânteii.
- c) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina în încăperi închise.
- d) Pentru a evita pericolul de incendiu nu lăsați să se acumuleze iarbă, paie, mușchi, frunze sau unsoare la motor, eșapament, baterie și zona din jurul rezervorului de combustibil.
- e) Verificați cu regularitate dispozitivul colector în privința uzurii sau a pieselor deteriorate.
- f) Verificați mașina cu regularitate și înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
- g) În cazul în care trebuie golit rezervorul de combustibil, aceasta se va face în aer liber. Combustibilul golit trebuie depozitat sau eliminat cu atenție deosebită ca deșeu în recipiente speciale pentru combustibili.

### Instruções de segurança

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-as para futuro apoio.

### Instruções

- a) Leia atentamente o manual de instruções. Familiarize-se com os órgãos de comando e com a utilização correcta da máquina.

### Preparação

- a) Nunca permita a utilização da máquina por crianças ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com o manual de instruções. As disposições locais poderão fixar uma idade mínima para o operador.
- b) Nunca utilize a máquina quando se encontrarem pessoas, especialmente crianças ou animais nas imediações.
- c) Lembre-se de que o condutor da máquina ou o operador é responsável pelos acidentes ou riscos com outras pessoas ou com os seus próprios bens.
- d) Use protecção para os ouvidos e óculos de protecção durante o funcionamento da máquina.
- e) Durante o trabalho utilize sempre calçado firme e calças compridas. Não opere a máquina descalço ou com sandálias.
- f) Examine o terreno, no qual vai utilizar a máquina e remova as pedras, paus, fios, ossos e outros corpos estranhos que possam ser apanhados e projectados pelo aparelho.
- g) AVISO. A gasolina é altamente inflamável.
- h) Guarde a gasolina apenas nos recipientes adequados.
- i) Ateste com gasolina apenas ao ar livre e não fume durante o processo de enchimento.
- j) Deve atestar com gasolina antes de ligar o motor. Enquanto o motor estiver a funcionar ou enquanto a máquina estiver quente, o tampão do depósito não deve ser aberto nem deve ser colocada mais gasolina.
- k) Se a gasolina verter, não deve ser feita nenhuma tentativa para pôr o motor a trabalhar. Em vez disso, a máquina deve ser retirada da superfície suja de gasolina. Deverá evitar qualquer tentativa de ignição até os vapores de gasolina terem dissipado.
- l) Por motivos de segurança, troque o tampão do depósito da gasolina e os tampões de outros depósitos que estiverem danificados.
- m) Substitua os silenciadores danificados.
- n) Antes da utilização deve efectuar sempre um controlo visual para verificar se as ferramentas de trabalho e os pernos estão gastos ou

danificados. Para evitar o desalinhamento, substitua sempre todo o conjunto das ferramentas de trabalho e dos pernos que estejam desgastados ou danificados.

- o) Se trabalhar com aparelhos com expulsão para trás e rolos traseiros abertos sem dispositivo de recolha, tem de utilizar uma protecção para os olhos completa.

### Manuseamento

- a) Não deixe o motor de combustão a funcionar em espaços fechados, onde se pode acumular monóxido de carbono perigoso.
- b) Trabalhe apenas com a máquina à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- c) Se possível, evite a utilização do aparelho em relva molhada ou tenha muito cuidado para não escorregar.
- d) Mantenha sempre uma boa posição em declives.
- e) Conduza a máquina apenas à velocidade de passada normal.
- f) Trabalhe sempre em sentido transversal ao declive, nunca para cima e para baixo.
- g) Preste muita atenção quando mudar a direcção ao trabalhar em declives.
- h) Não trabalhe em declives muito inclinados.
- i) Preste muita atenção ao virar a máquina ou ao puxá-la para junto de si.
- j) Pare as ferramentas de trabalho se tiver de inclinar a máquina para transporte. Pare as ferramentas de trabalho, se for necessário passar outras superfícies que não sejam relva e se a máquina for deslocada de e para superfícies a serem trabalhadas.
- k) Nunca utilize a máquina sem os dispositivos de protecção, p. ex. sem chapas de choque e/ou dispositivos de recolha ou se estes estiverem danificados.
- l) Não altere o ajuste normal do motor nem o sujeite a rotações excessivas.
- m) Desligue todas as ferramentas de trabalho e automatismos, antes de dar arranque ao motor.
- n) Inicie ou accione o interruptor arrancador com cuidado. Mantenha uma distância segura dos pés em relação à(s) ferramenta(s) de trabalho.
- o) Ao accionar ou ligar o motor não deve virar a máquina, excepto se for inevitável elevá-la durante este procedimento. Nesse caso, vire-a apenas até onde for absolutamente necessário, elevando apenas o lado oposto ao do operador.

- p) Não accione o motor, se estiver em frente ao canal de expulsão.
- q) Nunca coloque as mãos ou os pés junto ou sob as peças em movimento. Mantenha-se sempre afastado da abertura de expulsão.
- r) Nunca eleve ou transporte uma máquina com o motor a funcionar.
- s) Desligue o motor, puxe o cachimbo da vela de ignição:
  - antes de soltar os bloqueios ou remover os entupimentos no canal de expulsão,
  - antes de proceder à verificação, limpeza ou a trabalhos na máquina,
  - quando foi atingido um corpo estranho.Verifique a máquina quanto a danos e efectue as reparações necessárias antes de ligar e trabalhar novamente com a máquina,
  - caso a máquina comece a vibrar demasiado de forma anormal (verificar imediatamente).
- t) Desligue o motor, puxe o cachimbo da vela de ignição:
  - quando não estiver ao pé da máquina,
  - antes de reatestar.
- u) Se estiver a sair líquido do motor, feche a borboleta do acelerador e a torneira para a gasolina.

#### **Manutenção e armazenagem**

- a) Certifique-se de que todas as porcas, pernos e parafusos estão bem apertados de forma a assegurar que a máquina se encontra num estado de trabalho seguro.
- b) Nunca guarde a máquina com gasolina no depósito dentro de um edifício, onde os vapores de gasolina possam entrar em contacto com lume ou faíscas.
- c) Deixe arrefecer o motor antes de guardar a máquina num espaço fechado.
- d) Para evitar um perigo de incêndio, mantenha o motor, escape, caixa da bateria e a área à volta do depósito de combustível livre de relva, palha, musgo, folhas ou massa lubrificante vertida.
- e) Verifique regularmente o dispositivo de recolha quanto ao desgaste ou a peças danificadas.
- f) Verifique regularmente a máquina e substitua, como medida de precaução, as peças desgastadas ou danificadas.
- g) Caso seja necessário esvaziar o depósito de combustível, execute a operação apenas ao ar livre. O combustível escoado deve ser armazenado num reservatório adequado para combustível ou deve ser eliminado com extrema cautela.

**Sigurnosno-tehničke napomene**

Prije uporabe pažljivo pročitajte i sačuvajte.

**Napomene**

- a) Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s elementima za podešavanje i pravilnom uporabom stroja.

**Priprema**

- a) Nikad ne dopuštajte djeci niti osobama, koje nisu upoznate s uputama za uporabu, da koriste uređaj. Mjesnim odredbama može se utvrditi minimalna starost korisnika.
- b) Nemojte koristiti stroj dok se u blizini nalaze osobe, naročito djeca ili životinje.
- c) Imajte na umu da je osoba koja upravlja strojem ili korisnik odgovoran za nesreće ili rizike koje bi prouzročio drugim osobama ili za štete nastale na njihovoj svojini.
- d) Tijekom rada sa strojem nosite zaštitu za uši i zaštitne naočale.
- e) Tijekom rada uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Sa strojem nemojte raditi bosu ili u laganim sandalima.
- f) Provjerite teren na kojem ćete koristiti stroj i uklonite kamenje, šibe, žice, kosti i ostala strana tijela koja bi mogla biti zahvaćena ili odbačena.
- g) **UPOZORENJE.** Benzin je jako zapaljiv.
- h) Čuvajte benzin u samo za to predviđenim spremnicima.
- i) Točite ga samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- j) Prije paljenja motora ulijte benzin. Dok motor radi ili je stroj vruć, ne smijete otvarati poklopac tanka za gorivo ili dolijevati benzin.
- k) Ako prolijete benzin, ne pokušavajte pokretati motor. Umjesto toga maknite stroj od površine natopljene benzinom. Svaki pokušaj paljenja je zabranjen tako dugo dok ne ishlape benzinske pare.
- l) Iz sigurnosnih razloga zamijenite tank i poklopce za benzin ako su oštećeni.
- m) Oštećene prigušnike buke treba zamijeniti.
- n) Prije uporabe uvijek morate vizualnom kontrolom provjeriti jesu li radni alati i svornjaci istrošeni ili oštećeni. Da biste spriječili neuravnoteženost, istrošene ili oštećene radne alate kao i svornjake morate zamijeniti u kompletima.
- o) Ako radite s uređajem koji ima otvor za izbacivanje straga i otvorene stražnje kotače, morate nositi kompletnu zaštitu za oči.

**Rukovanje**

- a) Motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji radi ne ostavljajte u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljični monoksid.
- b) Strojem radite samo kod danjeg svjetla ili dobre umjetne rasvjete.
- c) Po mogućnosti izbjegavajte korištenje uređaja na mokroj travi, ili budite naročito oprezni da biste izbjegli proklizavanje.
- d) Pripazite na stabilnost na padinama.
- e) Stroj vodite postupno.
- f) Radite poprečno na kosinu, nikad nizbrdo ili uzbrdo.
- g) Naročito budite oprezni kad na kosini mijenjate smjer vožnje.
- h) Ne kosite na prekomjerno strmim kosinama.
- i) Naročito budite oprezni kad okrećete stroj ili ga vučete prema sebi.
- j) Zaustavite radne alate kad morate prevrnuti stroj u svrhu transporta. Zaustavite radne alate kad morate prelaziti preko drugih površina koje nisu travnate i kad transportirate stroj na ili s površina koje obrađujete.
- k) Nikad ne koristite stroj s oštećenim zaštitnim napravama ili bez njih npr. bez udarnih limova i/ili naprave za sakupljanje.
- l) Ne mijenjajte podešenost regulatora motora i nemojte prekomjerno povećavati njegov broj okretaja.
- m) Prije nego pokrenete motor, uklonite sve radne alate i isključite pogone.
- n) Sklopku pokretača pokrećite ili aktivirajte oprezno. Pripazite na dostatan razmak stopala od radnog(ih) alata.
- o) Kod pokretanja motora stroj se ne smije nagnjati, već se pritom mora podići. U tom slučaju nagnite ga samo koliko je nužno potrebno i podignite ga samo na suprotnoj strani od korisnika.
- p) Nemojte pokretati motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
- q) Ruke i noge nikad ne stavljajte na ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek budite podalje od otvora za izbacivanje.
- r) Stroj nikad ne podižite niti ne nosite kad motor radi.
- s) Isključite motor i izvucite utikač svječiće:  
– prije uklanjanja blokada ili začepjenja iz kanala za izbacivanje,  
– prije nego ćete stroj kontrolirati, čistiti ili na njemu raditi,  
– ako strojem udarite u neko strano tijelo.  
Potražite oštećenja na stroju i obavite potrebne popravke prije nego ga iznova pokrenete i



počnete s njime radite,  
– ako stroj počne neobično jako vibrirati (odmah potražite kvar).

- t) Isključite motor i izvucite utikač svjećeice:  
– kad odlazite od stroja,  
– prije nego ćete puniti gorivo.
- u) Kod gašenja motora zatvorite prigušnu leptir-zaklopku i pipac za benzin.

#### **Održavanje i čuvanje**

- a) Uvijek pazite na to da sve matice, svornjaci i vijci budu čvrsto pritegnuti tako da stroj bude u sigurnom radnom stanju.
- b) Nikad ne čuvajte stroj s benzinom u tanku unutar objekta u kojem bi benzinske pare mogle doći u kontakt s otvorenom vatrom ili iskrom.
- c) Ostavite motor da se ohladi prije nego ćete ga pospremiti u zatvorenu prostoriju.
- d) Da biste izbjegli opasnost od požara, motor, ispušni otvor, kutiju s baterijama i područje oko tanka s gorivom uvijek očistite od trave, slame, mahovine, lišća ili masti koja je izašla.
- e) Redovito provjeravajte istrošenost uređaja za sakupljanje i eventualno oštećene dijelove.
- f) Redovito provjeravajte stroj i zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- g) Ako treba isprazniti spremnik s gorivom, učinite to na otvorenom. Ispušteno gorivo trebalo bi čuvati u posebnoj posudi za gorivo ili posebno pažljivo zbrinuti na odgovarajući način.

**Bezbednosno-tehničke napomene**

Pre upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte navedene dokumenta.

**Napomene**

- a) Pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu. Upoznajte se s upravljačkim delovima kao i pravilnom upotrebom mašine.

**Priprema**

- a) Nikad ne dozvolite deci niti licima koja nisu upoznata s uputstvima za upotrebu da koriste mašinu. Lokalnim odredbama može da se utvrdi minimalna starost korisnika.
- b) Nemojte koristiti mašinu dok se u blizini nalaze druga lica, a naročito deca ili životinje.
- c) Uzmite u obzir da je lice koje upravlja mašinom ili korisnik odgovoran za nesreće ili rizike s drugim licima ili njihovom imovinom.
- d) Tokom rada mašinom nosite zaštitu za uši i zaštitne naočari.
- e) Tokom rada uvek nosite čvrstu obuću i duge pantalone. Ne radite mašinom bosonogi ili u laganim sandalama.
- f) Proverite teren na kom ćete koristiti mašinu i uklonite kamenje, šibe, žice, kosti i ostala strana tela koja mašina može zahvatiti ili odbaciti.
- g) **UPOZORENJE.** Benzin je jako zapaljiv.
- h) Čuvajte benzin samo u za to predviđenim rezervoarima.
- i) Točite ga samo na otvorenom i ne pušite za vreme točenja.
- j) Pre startovanja motora uspite benzin. Dok motor radi ili je mašina vruća, ne smete otvarati poklopac rezervoara za gorivo ili dolivati benzin.
- k) Ako se benzin prolije, ni u kom slučaju nemojte pokušavati da startujete motor. Umesto toga maknite mašinu sa površine natopljene benzinom. Svaki pokušaj paljenja je zabranjen tako dugo dok ne ishlape benzinske pare.
- l) Iz bezbednosnih razloga potrebno je u slučaju oštećenja zameniti čepove benzinskog rezervoara i ostalih rezervoara.
- m) Oštećene prigušivače buke trebate zameniti.
- n) Pre upotrebe uvek vizuelno proverite da li su radni alati i svornjaci istrošeni ili oštećeni. Da biste sprečili neravnotežu, istrošene ili oštećene radne alate kao i svornjake menjajte samo u kompletu.
- o) Ako uređaj koristite s otvorom za izbacivanje prema nazad i otvorenim stražnjim točkovima, morate nositi kompletnu zaštitu za oči.

**Rukovanje**

- a) Motor ne sme da radi u zatvorenim prostorijama u kojima se može nakupiti opasan ugljenmonoksid.
- b) Radite samo pri danjem svetlu ili dobroj umetnoj rasveti.
- c) Po mogućnosti izbegavajte korišćenje uređaja kada je trava mokra ili ga koristite s naročito velikom pažnjom tako da ne sklizne.
- d) Uvek pazite na balans na kosinama.
- e) Vodite mašinu brzinom hoda.
- f) Radite uvek poprečno na kosinu, nikad uzbrdo niti nizbrdo.
- g) Naročito budite oprezni kada na kosini menjate smer vožnje.
- h) Nemojte raditi na previše strmim kosinama.
- i) Naročito budite oprezni kad okrećete mašinu ili je vučete prema sebi.
- j) Zaustavite radne alate kad mašina treba da se prevrne u svrhu transporta. Zaustavite radne alate kada njima prelazite površine koje nisu travnate i kada se mašina transportira s jedne na drugu obrađivanu površinu.
- k) Nikad nemojte koristiti mašinu s oštećenim zaštitnim napravama ili bez njih, npr. bez udarnih limova i/ili naprave za sakupljanje.
- l) Ne menjajte podešenost regulatora motora i nemojte prekomerno da povećavate njegov broj obrtaja.
- m) Pre nego što ćete startovati motor, otpojite sve radne alate i pogone.
- n) Pažljivo startujte odnosno aktivirajte prekidač za pokretanje. Pripazite na dovoljan razmak stopala od radnog(ih) alata.
- o) Kod startovanja motora mašinu ne smete naginjati, nego je pri tom morate nadići. U tom slučaju nagnite je samo onoliko koliko je nužno potrebno i podignite je samo na strani koja je suprotna korisniku.
- p) Nemojte startovati motor ako stojite ispred kanala za izbacivanje.
- q) Šake i stopala nikad ne stavljajte na ili ispod delova koji se okreću. Uvek budite podalje od otvora za izbacivanje.
- r) Mašinu nikad ne podižite niti je ne nosite dok motor radi.
- s) Isključite motor i izvucite utikač svećice:  
- pre nego što ćete uklanjati blokade ili začepljenja u kanalu za izbacivanje,  
- pre nego mašinu proveravate, čistite ili radite na njoj,  
- ako je mašina udarila u neko strano telo. Proverite mašinu na oštećenja i provedite potrebne popravke pre nego što ćete je ponovo startovati i početi njome da radite,

- ako mašina počne neuobičajeno jako da vibrira (odmah preispitajte).
- t) Isključite motor i izvucite utikač svećice:
  - kada napuštate mašinu,
  - pre nego što ćete ulivati gorivo.
- u) Prilikom zaustavljanja motora zatvorite ventil za prigušivanje i slavinu za benzin.

#### **Održavanje i skladištenje**

- a) Uvek pazite na to da sve navrtke, svornjaci i zavrtnji budu čvrsto pritegnuti, tako da uređaj bude u bezbednom radnom stanju.
- b) Nikad ne čuvajte mašinu s benzinom u rezervoaru unutar objekta u kojem bi benzinske pare mogle doći u kontakt s otvorenom vatrom ili varnicom.
- c) Ostavite motor da se ohladi pre nego što ćete odložiti mašinu u zatvorenu prostoriju.
- d) Da biste izbegli opasnost od požara, motor, ispušni otvor, kutiju s baterijama i područje oko rezervoara s gorivom uvek očistite od trave, slame, mahovine, lišća ili masti koja je izašla.
- e) Redovno proveravajte da li je naprava za sakupljanje trave istrošena ili ima oštećene delove.
- f) Redovno proveravajte mašinu i u svrhu bezbednosti zamenite istrošene ili oštećene delove.
- g) Ako je potrebno isprazniti rezervoar za gorivo obavite to na otvorenom. Ispušteno gorivo trebalo bi da se čuva u posebnom rezervoaru za gorivo ili naročito pažljivo odložiti kao otpad na odgovarajući način.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa technicznego

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy je przeczytać, następnie przechowywać wraz z dokumentacją.

#### Wskazówki

- a) Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Zapoznać się z elementami nastawczymi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia.

#### Przygotowanie

- a) Nie wolno zezwalać na użytkowanie maszyny przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Minimalny wiek użytkownika może podlegać lokalnej regulacji prawnej.
- b) Nie wolno używać maszyny, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, dzieci lub zwierzęta.
- c) Należy pamiętać, że odpowiedzialność za wypadki z udziałem innych osób oraz szkody na ich mieniu ponosi operator maszyny lub osoba obsługująca.
- d) Podczas wykonywania prac przy użyciu maszyny należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne.
- e) Do wykonywania prac za pomocą maszyny należy założyć stabilne obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nigdy nie wykonywać prac maszyną na boso lub w lekkich sandałach.
- f) Należy dokładnie skontrolować teren, na którym przy użyciu maszyny będą wykonywane prace, oraz usunąć kamienie, kije, druty, kości i inne przedmioty, które mogą zostać pochwycone lub odrzucone.
- g) **OSTRZEŻENIE.** Benzyna jest substancją wysoce łatwopalną.
- h) Benzynę należy przechowywać wyłącznie w przeznaczonych do tego zbiornikach.
- i) Tankowanie należy przeprowadzać wyłącznie na zewnątrz; nie palić tytoniu.
- j) Benzynę należy wlać przed uruchomieniem silnika. Zabrania się otwierania korka w zbiorniku na paliwo i uzupełniania benzyny, gdy silnik pracuje lub gdy urządzenie jest gorące.
- k) W przypadku przelania benzyny nie wolno podejmować próby uruchomienia silnika. Należy wówczas usunąć urządzenie z miejsca zabrudzonego benzyną. Unikać wszelkich prób uruchomienia silnika aż do momentu, gdy opary benzyny całkowicie wyparują.
- l) Jeżeli korki w pojemnikach na benzynę lub inne korki w zbiornikach na paliwo są uszkodzone, ze względów bezpieczeństwa należy je

wymienić.

- m) Uszkodzone tłumiki należy wymienić.
- n) Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy dokonać kontroli wzrokowej narzędzi oraz trzpieni i sprawdzić, czy nie są zużyte lub uszkodzone. Aby wyeliminować wystąpienie niewyważenia, zużyte lub uszkodzone narzędzia i trzpienie należy wymieniać wyłącznie w komplecie.
- o) W przypadku urządzeń z wyrzutem do tyłu oraz z nieosłoniętymi tylnymi kółkami konieczne jest stosowanie kompletnego zestawu do ochrony oczu.

#### Obchodzenie się z urządzeniem

- a) Nie włączać silnika spalinowego w zamkniętych pomieszczeniach, w których może dojść do nagromadzenia się tlenu węgla w niebezpiecznym stężeniu.
- b) Prace przy użyciu maszyny należy wykonywać w świetle dziennym lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- c) Unikać wykonywania prac maszyną na mokrej trawie – ze względu na ryzyko poślizgnięcia konieczne jest zachowanie szczególnej ostrożności.
- d) Należy zapewnić stabilną pozycję urządzenia na zboczach.
- e) Prowadzić maszynę spokojnym krokiem.
- f) Podczas wykonywania prac na zboczu należy się poruszać w poprzek stoku, nigdy w górę lub w dół.
- g) Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczu.
- h) Nie wykonywać prac na powierzchniach o dużym nachyleniu.
- i) Przy obracaniu lub przyciąganiu urządzenia do siebie należy zachować szczególną ostrożność.
- j) Zanim urządzenie zostanie przechylone w celu przetransportowania, należy zatrzymać pracujące narzędzia. Jeżeli maszyna będzie przemieszczana pomiędzy różnymi obszarami roboczymi lub po powierzchni innej niż trawa, pracujące narzędzia należy zatrzymać.
- k) Nie wolno eksploatować maszyny, gdy zabezpieczenia, np. płyty odbojowe i/lub urządzenia wychwytyjące, są uszkodzone lub niezainstalowane.
- l) Nie zmieniać nastawy regulatora obrotów silnika i nie ustawiać zbyt dużej prędkości obrotowej.
- m) Przed uruchomieniem silnika należy odłączyć wszystkie narzędzia i napędy.
- n) Podczas uruchamiania lub kręcenia rozrusz-

nikiem należy zachować ostrożność. Należy zachować bezpieczny odstęp pomiędzy stopami a pracującymi narzędziami.

- o) Podczas uruchamiania silnika lub kręcenia rozrusznikiem nie wolno przechylać maszyny, chyba że jej uniesienie jest w tym celu niezbędne. W takim przypadku należy podnieść bok maszyny nieskierowany w stronę operatora wyłącznie na tyle, na ile jest to konieczne.
- p) Nigdy nie uruchamiać silnika, jeżeli stoi się przed kanałem wyrzutowym.
- q) Nigdy nie umieszczać dłoni ani stóp w pobliżu lub poniżej obracających się części. Nigdy nie zbliżać się do otworu wyrzutowego.
- r) Nie podnosić i nie przenosić maszyny z uruchomionym silnikiem.
- s) W następujących przypadkach należy wyłączyć silnik oraz zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej:
  - przed przystąpieniem do usunięcia przyczyny zablokowania lub zatkania kanału wyrzutowego,
  - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub prac przy urządzeniu,
  - w przypadku natrafienia na ciało obce.
 W przypadku gdy urządzenie zacznie wibrować mocniej niż zwykle (natychmiast sprawdzić przyczynę), przed jego ponownym uruchomieniem i wznowieniem pracy należy sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia, oraz dokonać koniecznych napraw.
- t) W następujących przypadkach należy wyłączyć silnik oraz zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej:
  - jeśli urządzenie zostanie pozostawione bez nadzoru,
  - przed uzupełnieniem paliwa.
- u) Podczas wybiegu silnika należy zamknąć przepustnicę i zawór zamykający dopływ paliwa.

#### **Konserwacja i przechowywanie**

- a) Należy dopilnować, aby wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były dokręcone, oraz upewnić się, że urządzenie jest w stanie zapewniającym bezpieczeństwo pracy.
- b) Nie wolno przechowywać urządzenia z pełnym zbiornikiem w budynku, w którym istnieje prawdopodobieństwo kontaktu oparów benzyny z źródłem ognia lub iskrami.
- c) Przed pozostawieniem maszyny w zamkniętym pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie.
- d) Aby wyeliminować ryzyko pożaru, należy

dopilnować, aby przy silniku, elementach układu wydechowego, pojemniku na akumulator oraz w pobliżu zbiornika na paliwo nie było trawy, siana, mchu, liści czy wycieków smaru.

- e) Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzeń wychwytyjących nie są zużyte lub uszkodzone.
- f) Ze względów bezpieczeństwa należy regularnie kontrolować urządzenie i wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- g) W razie potrzeby zbiornik na paliwo opróżnić na zewnątrz budynku. Usunięte paliwo przechowywać w przystosowanym do tego zbiorniku lub odpowiednio zutylizować.

**İş güvenliği bilgileri**

Makineyi kullanmadan önce dikkatlice okuyun ve bu bilgileri belgeleriniz ile birlikte saklayın.

**Uyarılar**

- a) Kullanma Talimatını dikkatlice okuyun. Makinenin ayar elemanları ve doğru kullanımı hakkında bilgi edinin.

**Hazırlık**

- a) Kullanma talimatını okumamış kişilerin veya çocukların makine ile çalışmasına kesinlikle izin vermeyin. Yerel yönetmelikler makineyi kullanacak kişinin asgari yaşını belirleyebilir.
- b) Çalışma alanınızın yakınında insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar olduğunda kesinlikle makine ile çalışmayın.
- c) Makine operatörü veya kullanıcının, başka kişiler veya onların mülkiyeti ve varlıkları ile yaptıkları kazalarda sorumlu tutulacaklarını göz önünde bulundurun.
- d) Makine ile çalışırken kulaklık ve iş gözlüğü takın.
- e) Çalışma esnasında daima sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Makine ile çıplak ayaklı veya sandalet giyerek çalışmayın.
- f) Makine ile çalışılacak araziye tam olarak kontrol edin ve makine tarafından etrafa fırlatabilecek örneğin taş, dal parçası, tel, kemik ve diğer yabancı cisimlerin tümünü temizleyin.
- g) UYARI. Benzin yüksek derecede yanıcı bir maddedir.
- h) Benzini sadece uygun ve saklama için öngörülmuş bidonlar içinde depolayın.
- i) Yakıt dolumunu sadece açık havada yapın ve dolum esnasında sigara içmeyin.
- j) Benzin motor çalıştırılmadan önce doldurulacaktır. Motor çalışırken veya motor kızgın durumdayken depo kapağının açılması veya benzin takviye edilmesi yasaktır.
- k) Benzin doldurma işleminde motor üzerine benzin döküldüğünde motorun çalıştırılması yasaktır. Bu durumda taşan veya dökülen benzin temizlenecektir. Benzin buharları tamamen yok oluncaya kadar motor çalıştırılmayacaktır.
- l) Çalışma emniyeti açısından benzin deposu ve benzin kapağı (düzenli aralıklar) ile değiştirilecektir.
- m) Hasarlı egzost susturucusunu değiştirin.
- n) Makine ile çalışmaya başlamadan önce takımların hasarlı veya aşınıp aşınmadığını gözle kontrol edin. Balans bozukluğunun önlenmesi için hasarlı veya aşınmış parçalar

daima set halinde değiştirilecektir.

- o) Malzeme çıkışı arka tarafta olan ve arka silindirlerinde tutma tertibatı olmayan açık makineler ile çalışıldığında iş gözlüğü takılacaktır.

**Kullanım**

- a) Motorun, tehlikeli karbon monoksit gazının toplanabileceği kapalı mekanlarda çalıştırılması yasaktır.
- b) Makine ile sadece gün ışığında veya iyi aydınlatılmış ortamlarda çalışın.
- c) Mümkün olduğunca çimler ıslak olduğunda makine ile biçme işlemi yapmayın veya kaymamak için çok dikkatli çalışın.
- d) Eğimli arazilerde çalışırken daima emniyetli durmaya dikkat edin.
- e) Makineyi çok ağır hızda hareket ettirin.
- f) Daima eğimli arazinin enine doğru çalışın kesinlikle eğimin aşağısına veya yukarısına doğru çalışmayın.
- g) Eğimli arazide çalışırken dönüşlerde çok dikkatli olun.
- h) Aşırı eğimli arazilerde çim biçme işlemi yapmayın.
- i) Makineyi döndürürken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
- j) Makine yatırılacağına, çim bulunmayan bir zemin üzerinden başka bir yere taşınacağına veya çim biçilecek alana hareket ettirileceğinden çim havalandırma makinesinin bıçağını durdurun.
- k) Makineyi kesinlikle, örneğin darbe sacı ve/veya çim toplama tertibatları gibi koruma tertibatları veya koruma kafesleri takılı olmadan veya bu elemanlar hasarlı olduğunda kullanmayın.
- l) Motorun temel ayarını değiştirmeyin veya aşırı devirli çalışmayın.
- m) Motoru çalıştırmaya başlamadan önce bütün çalışma aparatlarını ve tahrikleri ayarın.
- n) Motor çalıştırma şalterine çok dikkatli basın. Ayaklarınızın kesme aparatına (kesme aparatlarına) güvenli bir mesafede durmasına dikkat ediniz.
- o) Motoru çalıştırmaya başlarken makineyi eğik konuma kaldırmayın. Fakat bu işlem esnasında makinenin kaldırılması gerekiyorsa buna izin verilmiştir. Eğik konuma kaldırılması gerekli olduğunda makineyi sadece gerekli olduğunda kaldırın ve makinenin sadece kullanıcıdan uzak olan tarafını kaldırın.
- p) Çim atma deliği (kanalı) önünde durduğunuzda motoru çalıştırmayın.
- q) Elinizi veya ayağınızı kesinlikle dönmekte olan parçaların yakınına veya altına sokmayınız.

- Çim atma deliğinden daima uzakta durun.
- r) Motoru çalışan makineyi kesinlikle yukarı kaldırmayın veya elde taşımayın.
- s) Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve buji kablosunu sökün:
- bloke edilen tertibatları açmak veya tıkanmış olan çim atma kanalını temizlemek için,
  - makine üzerinde kontrol, temizleme, bakım çalışmalarını yapmak için,
  - yabancı madde makineye çarptığında.
- Aşağıdaki durumlarda makine ile çalışmaya devam etmeden önce yabancı maddenin çim biçme makinesi üzerinde herhangi bir zarar verip vermediğini araştırın ve gerekli onarımları gerçekleştirin,
- makinede anormal şekilde titreşimler meydana gelmeye başladığında (makine derhal kontrol edilecektir).
- t) Motor aşağıdaki durumlarda durdurulacak ve buji fişi çıkarılacaktır:
- makineyi her terk ettiğinizde,
  - benzin dolumu yapmadan önce.
- u) Motor durdurulduğunda gaz kolu ve benzin vanası kapatılacaktır.

#### **Bakım ve saklama**

- a) Bütün somun, saplama ve civataların sıkı şekilde sıkılmış olmasını ve makinenin güvenli bir durumda olmasını kontrol edin.
- b) Makineyi kesinlikle yakıt deposunda benzin olduğunda saklamayın. Aksi takdirde yakıt deposu içindeki benzin gazları açık ateş veya kıvılcım ile temas edebilir ve tehlike oluşturabilir.
- c) Makineyi kapalı mekanlarda saklamadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- d) Yangın tehlikesini önlemek için motor, egzoz ve yakıt deposu bölümünü çim, yaprak veya dışarı saçılan gres yağından temiz tutun.
- e) Çim tutma tertibatının aşınması veya fonksiyon kaybının olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- f) İş güvenliği sebeplerinden dolayı aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- g) Yakıt deposu boşaltılacağında bu işlem açık havada yapılacaktır. Boşaltılmış olan yakıt özel yakıt bidonlarında saklanacak ve dikkatlice bertaraf edilecektir.

**Указания по технике безопасности**

Внимательно прочтите указания перед использованием и сохраните в качестве справочной документации.

**Указания**

- a) Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации. Изучите органы управления и правильное применение устройства.

**Подготовка**

- a) Никогда не позволяйте детям или другим людям, не ознакомленным с руководством по эксплуатации, использовать устройство. Местные нормы могут регулировать минимальный возраст лиц, которым разрешено работать с устройством.
- b) Запрещено использовать устройство во время нахождения вблизи посторонних людей, в частности детей, а также животных.
- c) Учтите, что пользователь устройства или оператор несет ответственность при несчастных случаях или наличии риска для других лиц, а также их собственности.
- d) Используйте средства для защиты органов слуха и защитные очки во время эксплуатации устройства.
- e) Во время работы с устройством необходимо всегда носить прочную обувь и длинные брюки. Запрещено работать с устройством босиком или в легких сандалиях.
- f) Проверьте местность, на которой будет использоваться устройство, и удалите камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы, которые могут быть захвачены и отброшены прочь.
- g) **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** . Бензин — чрезвычайно воспламеняющееся вещество.
- h) Храните бензин только в специально предусмотренных емкостях.
- i) Заливайте топливо только на открытом воздухе и не курите во время процесса заправки.
- j) Бензин необходимо заливать перед пуском двигателя. Нельзя открывать запорное устройство бака или заливать бензин во время работы двигателя или при горячем устройстве.
- k) Если перелился бензин, нельзя предпринимать попытку запустить двигатель. Вместо этого необходимо

отвести устройство от места, где вылился бензин. Следует избегать любых попыток включить зажигание, пока пары бензина не улетучатся.

- l) Исходя из соображений безопасности, необходимо заменить бензиновый бак и другие запорные устройства бака в случае повреждения.
- m) Неисправные глушители следует заменить.
- n) Перед использованием необходимо всегда осматривать рабочие инструменты и болты на наличие износа и повреждений. Для того, чтобы избежать дисбаланса, изношенные или поврежденные рабочие инструменты и болты разрешается заменять только в комплекте.
- o) Если устройства с направленным назад отверстием для выброса и открытыми задними роликами эксплуатируется без улавливающего устройства, необходимо использовать очки, полностью защищающие глаза.

**Обращение с устройством**

- a) Не запускайте двигатель внутреннего сгорания в закрытых помещениях, в которых может скопиться опасная окись углерода.
- b) Работайте с устройством только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении.
- c) По возможности избегайте эксплуатации устройства при влажной траве или соблюдайте особую осторожность, чтобы не поскользнуться.
- d) Всегда следите за устойчивым положением на склонах.
- e) Ведите устройство только с пешеходной скоростью.
- f) Перемещайте устройство всегда поперек склона, никогда не перемещайте его вверх или вниз по склону.
- g) Будьте особенно осторожны при смене направления движения на склоне.
- h) Не работайте на слишком крутых склонах.
- i) Соблюдайте особую осторожность, если Вы поворачиваете устройство или подтягиваете его к себе.
- j) Остановите рабочие инструменты, если устройство необходимо наклонить для транспортировки. Остановите работу инструмента, если необходимо пересечь поверхность, отличную от газона, и если устройство транспортируется к



- обрабатываемому участку или от него.
- k) Запрещено использовать устройство с поврежденными защитными приспособлениями или без них, например, без отбойных щитков и (или) улавливающего устройства.
  - l) Не изменяйте настройку регулятора двигателя и не превышайте максимальное число оборотов двигателя.
  - m) Расцепите все рабочие инструменты и приводы, прежде чем запустить двигатель.
  - n) С осторожностью запустите или нажмите пусковой выключатель. Внимательно следите за достаточностью расстояния от ног до рабочих(-его) инструментов(-а).
  - o) При включении или запуске двигателя запрещено наклонять устройство, кроме случаев, когда устройство необходимо приподнять при выполнении этого действия. В этом случае наклоните устройство лишь настолько, насколько это необходимо, и поднимайте только противоположную по отношению к оператору сторону.
  - p) Не запускайте двигатель, если Вы стоите перед каналом выброса.
  - q) Не приближайте руки или стопы к вращающимся деталям и не подсовывайте их под них. Всегда держитесь подальше от отверстия выброса.
  - r) Запрещено поднимать или переносить устройство с работающим двигателем.
  - s) Выключите двигатель, снимите свечной наконечник:
    - прежде чем разблокировать заблокированные детали или устранять засоры в канале выброса,
    - прежде чем проверять устройство, чистить его или выполнять на нем работы,
    - после столкновения с посторонним предметом.
 Проверьте машину на наличие повреждений и выполните необходимый ремонт, прежде чем снова запускать ее и работать с ней,
    - если машина начинает необычно сильно вибрировать (требуется немедленная проверка).
  - t) Выключите двигатель, снимите свечной наконечник:
    - оставляя машину без присмотра, - перед дозаправкой.
  - u) При работе двигателя в режиме холостого хода необходимо закрыть дроссельную заслонку и бензиновый запорный кран.

#### Техническое обслуживание и хранение

- a) Позаботьтесь о том, чтобы все гайки, болты и винты были затянуты для обеспечения безопасного рабочего состояния устройства.
- b) Никогда не храните устройство с бензином в баке внутри здания, где пары бензина могут вступить в контакт с открытым огнем или искрами.
- c) Подождите, пока двигатель остынет, прежде чем помещать устройство на хранение в закрытые помещения.
- d) Во избежание опасности возникновения пожара следите за тем, чтобы на двигателе, выхлопной трубе, ящике аккумуляторной батареи и в области вокруг топливного бака не было травы, соломы, мха, листьев или вытекшей консистентной смазки.
- e) Регулярно проверяйте улавливающее устройство на износ или наличие поврежденных деталей.
- f) Регулярно проверяйте устройство и заменяйте изношенные или поврежденные детали для обеспечения безопасности.
- g) Опорожнение топливного бака допускается только на открытом воздухе. Слитое топливо следует хранить в специальной емкости для топлива или утилизировать с особой тщательностью.

**Ohutustehnilised juhised**

Lugege enne kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke dokumendid alles.

**Märkused**

- a) Lugege kasutusjuhendit hoolikalt. Tehke endale selgeks masina juhtelemendid ja õige kasutamine.

**Ettevalmistus**

- a) Ärge lubage kunagi lastel ega teistel isikutel, kes kasutusjuhendit ei tunne, masinat kasutada. Kohalikes seadustes võib olla kehtestatud operaatori miinimumvanus.
- b) Ärge pange masinat kunagi tööle, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi või loomi.
- c) Mõelge sellele, et masina juht või operaator on vastutav teiste isikutega toimuvate õnnetuste või riskide või nende varalise kahju eest.
- d) Kandke masinaga töötamise ajal kõrvaklappe ja kaitseprille.
- e) Kandke masinaga töötamise ajal alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge töötage masinaga paljajalu või kergetes sandaalides.
- f) Vaadake üle maastik, kus seadmega tööle hakkate, ning eemaldage kõik kivid, toikad, traadid, luud ja teised võõrkehad, mis võivad kinni jääda ja eemale paiskuda.
- g) HOIATUS! Bensiin on äärmiselt kergesti süttiv.
- h) Hoidke bensiini ainult selleks ettenähtud anumates.
- i) Tankige vabas õhus ja ärge tankimise ajal suitsetage.
- j) Bensiini tuleb lisada enne mootori käivitamist. Mootori töötamise ajal või kui masin on kuum, ei tohi paagikorki avada ega bensiini lisada.
- k) Kui bensiin on üle voolanud, ei tohi proovida mootorit käivitada. Selle asemel tuleb masin bensiiniga kokkupuutunud pinnalt eemaldada. Vältige igasugust süütamist, kuni bensiinaurud on haihtunud.
- l) Ohutuse tagamiseks tuleb bensiinipaak ja paagi sulgurid kahjustuste korral välja vahetada.
- m) Kahjustatud summutid tuleb asendada.
- n) Enne kasutamist tuleb alati visuaalselt kontrollida, et tööriistad ja poldid ei oleks kulunud või kahjustatud. Tasakaalutuse vältimiseks võib kulunud või kahjustatud tööinstrumente ja polte ainult komplektikaupa vahetada.
- o) Kui tahapoole väljaviskega ja katteta asuvate tagumiste ratastega seadmeid kasutatakse ilma kogumisseadiseta, tuleb kanda täielikku silmakaitset.

**Käsitsemine**

- a) Ärge laske sisepõlemismootoril töötada kinistest ruumides, kus võib koguneda ohtlik süsinikmonooksiid.
- b) Töötage masinaga ainult päevalguses või korraliku kunstvalgustusega.
- c) Vältige võimalusel seadmega töötamist märjas rohus või olge eriliselt ettevaatlik, et vältida libisemist.
- d) Hoolitsege selle eest, et teil oleks nõlvakutel alati kindel jalgealune.
- e) Lükake masinat ainult kõndimise kiirusel.
- f) Töötage alati ainult nõlvakuga risti, mitte kunagi mäest üles ega alla.
- g) Nõlvakul sõidusuunda muutes olge eriti ettevaatlik.
- h) Ärge töötage liiga järskudel nõlvakutel.
- i) Olge eriti ettevaatlik, kui masinat ümber pöörate või enda poole tõmbate.
- j) Peatage tööriistad, kui masinat tuleb transpordiks kallutada. Peatage tööriistad, kui tuleb üle sõita mõnest muust pinnast kui rohi ja kui masinat transporditakse töödeldavalt pinnalt ära või töödeldavale pinnale.
- k) Ärge kasutage masinat kunagi ilma kaitseseadisteta või kahjustatud kaitseseadistega, nt ilma pörkeplaadi ja/või kogumisseadiseta.
- l) Ärge muutke mootori tavaseadistust ja ärge keerake seda üle.
- m) Enne mootori käivitamist lahutage tööinstrumentid ja ajam
- n) Käivitage või vajutage käivituslülitit ettevaatlikult. Hoidke piisavat vahet jalgade ja tööinstrumentide (instrumentide) vahel.
- o) Mootori stardi või käivitamise ajal ei tohi masinat kallutada muidu, kui masinat on vaja selle toiminguga ajal üles tõsta. Sellisel juhul kallutage seda ainult nii palju kui vältimatult vajalik ja tõstke üles ainult operaatoriolne külg.
- p) Ärge käivitage mootorit kui seisate väljaviskekanali ees.
- q) Ärge pange kunagi käsi ega jalgu pöörlevate detailide külge või alla. Hoidke alati väljaviskeavast eemale.
- r) Ärge tõstke ega kandke masinat töötava mootoriga.
- s) Seisake mootor ja tõmmake süüteküünla pistik välja:  
– enne kinnijäänud materjali või väljaviskekanali ummistuste kõrvaldamist,  
– enne masina kontrollimist, puhastamist või selle juures tööde teostamist,  
– kui läksite võõrkeha vastu. Enne masina uuesti käivitamist ja sellega töötamist uurige selle kahjustusi ja teostage vajalik remont.

- juhul kui masin hakkab harjumatult tugevas-  
ti vibreerima (uurige viivitamatult).
- t) Seisake mootor ja tõmmake süüteküünla pis-  
tik välja:
  - kui masinast eemaldute,
  - enne kütuse lisamist.
- u) Mootori lekkimisel tuleb seguklapp ja bensiini  
sulgurkraan sulgeda.

#### **Hooldus ja ladustamine**

- a) Veendumaks, et masin on ohutus töökorras,  
hoolditakse alati selle eest, et mutrid, poldid ja  
kruvid oleksid kõvasti kinni.
- b) Ärge hoidke täis paagiga masinat kunagi hoo-  
nes, kus bensiiniaurud võivad lahtise tule või  
sädemetega kokku puutuda või süttida.
- c) Enne masina paigutamist kinnistesse ruumi-  
desse laske mootoril maha jahtuda.
- d) Tuleohu vältimiseks hoidke mootor, summuti,  
aku ja kütusepaagi piirkond murust, õlgedest,  
samblast, lehtedest ja väljatulevast määrdest  
puhas.
- e) Kontrollige regulaarselt, ega kogumisseadis  
pole kulunud või ega sellel pole kulunud de-  
taile.
- f) Kontrollige masinad järjekindlalt ja kindluse  
mõttes asendage kulunud või kahjustatud  
detailid.
- g) Juhul kui on vaja kütusepaaki tühjendada, tu-  
leb seda teha vabas õhus. Väljalastud kütust  
tuleb hoida kütuse jaoks ettenähtud mahutis  
või utiliseerida erilise hoolikusega.

**Drošības tehnikas norādījumi**

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet un uzglabājiēt savā dokumentācijā.

**Norādījumi**

- a) Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces regulēšanas detaļām un tās pareizu lietošanu.

**Sagatavošana**

- a) Nekad neļaujiet bērniem vai personām, kuras nepārzina lietošanas instrukciju, lietot ierīci. Lietotāja minimālo vecumu var ierobežot vietējie noteikumi.
- b) Nekad neizmantojiet ierīci, kamēr tuvumā atrodas cilvēki, jo īpaši bērni vai dzīvnieki.
- c) Ņemiet vērā, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem, kuros iesaistītas citas personas vai viņu īpašums.
- d) Strādājot ar ierīci, lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas un aizsargbrilles.
- e) Lietojot ierīci, vienmēr jāvalkā stabili apavi un garas bikses. Nelietojiet ierīci basām kājām vai vieglās sandalēs.
- f) Pārbaudiet teritoriju, kurā izmantosiet ierīci, un aizvāciet akmeņus, koka gabalus, stieples, kaulus un citus priekšmetus, ko ierīce varētu satvert un aizsviest.
- g) **BRĪDINĀJUMS!** Benzīns ir ļoti viegls uzliesmojoša viela.
- h) Uzglabājiēt benzīnu tikai tam paredzētā tvertnē.
- i) Uzpildiet degvielu tikai brīvā dabā un nesmēķējiēt uzpildes laikā.
- j) Benzīns ir jāiepilda pirms motora iedarbināšanas. Motora darbības laikā vai tad, kad ierīce ir sakarsusi, nedrīkst atvērt degvielas tvertnes vāciņu vai papildināt benzīnu.
- k) Ja benzīns ir pārlījis, nedrīkst mēģināt iedarbināt motoru. Benzīna skartā vieta ir jānotīra. Nemēģiniet iedarbināt motoru, kamēr benzīna tvaiki nav izgarojuši.
- l) Ja radušies bojājumi, drošības apsvērumu dēļ nomainiet benzīna tvertnes vāciņu un citus vāciņus.
- m) Bojāta skaņas izolācija ir jānomaina.
- n) Pirms lietošanas ierīce vienmēr vizuāli jāapskata, vai darba instrumenti un bultskrūves nav nolietojušās vai bojātas. Lai novērstu nesimetriskumu, nolietotos vai bojātos darba instrumentus un bultskrūves drīkst nomainīt tikai komplekta veidā.

- o) Ja ierīces ar izsviešanu uz aizmuguri un atvērtiem aizmugures riteņiem darbina bez savācēja, jālieto acu aizsargs, kas pilnībā nosedz seju.

**Lietošana**

- a) Nedarbiniet iekšdedzes motoru slēgtās telpās, kur var uzkrāties bīstamais oglekļa monoksīds.
- b) Strādājiēt tikai dienasgaismā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- c) Ja iespējams, nelietojiet ierīci, ja zāle ir slapja, vai ievērojiet īpašu piesardzību, lai novērstu slīdēšanu.
- d) Pļaujot zāli nogāzēs, ieņemiet stabilu pozīciju.
- e) Vadiet ierīci tikai soļu gaitas ātrumā.
- f) Vienmēr strādājiēt šķērsām nogāzei, nekad augšup vai lejup pa nogāzi.
- g) Esiet īpaši piesardzīgi, mainot kustības virziena nogāzē.
- h) Nestrādājiēt pārmērīgi stāvās nogāzēs.
- i) Esiet īpaši piesardzīgi, apgriežot ierīci vai velkot to sev klāt.
- j) Pieturiet darba instrumentus, ja ierīce jāsgāž transportēšanai. Pieturiet darba instrumentus, ja jāšķērso virsmas, ko nesedz zāle, un ja ierīce jātransportē no apstrādājamās virsmas un uz apstrādājamo virsmu.
- k) Nekad nelietojiet ierīci ar bojātiem aizsargmehānismiem vai bez tiem, piemēram, bez aizsargplāksnēm un/vai savācēja.
- l) Neregulējiēt motoru un nepaātriniet tā apgriezienus.
- m) Pirms motora iedarbināšanas atvienojiet visus darba instrumentus un piedziņas.
- n) Piesardzīgi iedarbiniet vai nospiediet startera slēdzi. Uzmaniet, lai kāju atstatums līdz darba instrumentam(-iem) būtu pietiekams.
- o) Iedarbinot motoru, ierīci nedrīkst sagāzt, ja vien ierīce darba procesā nav jāpaceļ. Šajā gadījumā sagāziet to tikai tik daudz, cik nepieciešams, un paceliet tikai lietotājam drošo pusi.
- p) Neiedarbiniet motoru, stāvot pretī izsviešanas kanālam.
- q) Nekad nelieciēt rokas vai kājas pie rotējošām detaļām vai zem tām. Vienmēr turieties drošā attālumā no izsviešanas atveres.
- r) Nekad neceliet vai nenesiet ierīci ar ieslēgtu motoru.

- s) Izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali:
  - pirms aizsprostojumu tīrīšanas vai aizsērējumu likvidēšanas izsviešanas kanālā;
  - pirms ierīces pārbaudes, tīrīšanas vai apkopes;
  - ja ir notikusi sadursme ar svešķermeni.Pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas un darba turpināšanas pārbaudiet, vai tai nav bojājumu, un veiciet nepieciešamos remontdarbus.
  - ja ierīce sāk neparasti stipri vibrēt (pārbaudiet nekavējoties).
- t) Izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces kontaktuzgali:
  - atstājot ierīci,
  - pirms degvielas papildināšanas.
- u) Motoram apstājoties, jānoslēdz droselvārsts un benzīna noslēgkrāns.

#### **Apkope un glabāšana**

- a) Rūpējieties, lai visi uzgriežņi, bultskrūves un skrūves būtu pievilktas un ierīce būtu drošā darba stāvoklī.
- b) Nekad neuzglabājiet ierīci ar benzīnu degvielas tvertnē ēkā, kur benzīna tvaiki var saskarties ar atklātu uguni vai dzirksteli.
- c) Pirms ierīces novietošanas slēgtās telpās ļaujiet motoram atdzist.
- d) Lai izvairītos no ugunsgrēka, nodrošiniet, lai motors, izplūdes kolektors, akumulatora nodalījums un zona ap degvielas tvertni būtu atbrīvota no zāles, salmiem, sūnām, lapām vai izplūstošas smērvielas.
- e) Regulāri pārbaudiet, vai savācējam nav radies nodilums un vai tā daļas nav bojātas.
- f) Regulāri pārbaudiet ierīci un nomainiet nodilušas vai bojātas detaļas, kas ietekmē drošību.
- g) Ieteicams degvielas tvertni iztukšot brīvā dabā. Notecinātā degviela jāuzglabā īpašā degvielai piemērotā tvertnē vai īpaši rūpīgi jāutilizē.

**Saugos technikos nurodymai**

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir saugokite jį.

**Nurodymai**

- a) Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.  
Susipažinkite su įrenginio reguliavimo įtaisais ir kaip tinkamai jį naudoti.

**Pasiruošimas**

- a) Niekada neleiskite įrenginiu naudotis vaikams ar kitiems asmenims, nesusipažinusiems su naudojimo instrukcija. Mažiausią naudotojo amžių gali nustatyti vietiniai reikalavimai.
- b) Nenaudokite įrenginio, jeigu šalia yra žmonių, ypač vaikų arba gyvūnų.
- c) Įsidėmėkite, kad mašinos savininkas ar naudotojas yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar pavojus, kuriuos gali patirti kiti asmenys ar už jų nuosavybei padarytą žalą.
- d) Veikiant įrenginiui, naudokite klausos organų apsaugos priemones ir apsauginius akinius.
- e) Dirbdami įrenginiu visada būkite apsiavę tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgomis kelnėmis. Nedirbkite įrenginiu basomis kojomis ar apsiavę lengvais sandalais.
- f) Apžiūrėkite teritoriją, kurioje dirbsite prietaisu, pašalinkite akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus daiktus, kuriuos prietaisas gali įtraukti ir nusviesti tolyn.
- g) ĮSPĖJIMAS. Benzinas ypač greitai užsiliepsnoja.
- h) Benziną laikykite tik tam skirtose talpyklose.
- i) Degalus pilkite tik lauke ir tai darydami nerūkykite.
- j) Benziną pilkite prieš paleisdami variklį. Kai variklis veikia ar prietaisas yra įkaitęs, negalima atidaryti bako dangčio ar pilti benzino.
- k) Jei benzinas išsiliejo, negalima bandyti paleisti variklio. Nuvalykite benzinu suterštą įrenginio paviršių. Nebandykite paleisti variklio, kol neišsisklaidė benzino garai;
- l) Dėl saugumo pakeiskite pažeistą benzino baką ir jo kamščius.
- m) Pakeiskite pažeistus dulintuvus.
- n) Prieš pradėdami dirbti, visada apžiūrėkite, ar nesusidėvėję ir nesugadinti darbo įrankiai ir varžtai. Siekdami, kad įrenginys neišsiderintų, nusidėvėjusius ar sugadintus darbo įrankius ir varžtus keiskite tik komplektais.
- o) Jei įrenginius su išmetimo funkcija arba atvirais galiniais ratukais naudojate be surinktuvo, naudokite pilną akių apsaugą.

**Naudojimas**

- a) Nejunkite variklio uždaroje patalpose, kuriose gali susidaryti pavojingo anglies monoksido.
- b) Įrenginiu dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- c) Jeigu įmanoma, nenaudokite prietaiso ant šlapios žolės, o jei naudojate, būkite ypač atsargūs, kad prietaisas neišslystų.
- d) Pasirūpinkite stabilia padėtimi ties šlaitais.
- e) Įrenginį stumkite lėtai, žingsnio ritmu.
- f) Dirbkite skersai šlaito, jokių būdu ne aukščiau ir ne žemyn.
- g) Būkite itin atsargūs, kai keičiate važiavimo kryptį ties šlaitu.
- h) Nedirbkite ties itin stačiais šlaitais.
- i) Būkite labai atsargūs, kai apgręžiate įrenginį arba patraukiate į save.
- j) Norėdami transportuoti paverstį įrenginį, prilaikykite darbo įrankius. Norėdami pervažiuoti per kitokį paviršių nei veja ir transportuoti įrenginį iš darbo vietos ir į ją, prilaikykite darbo įrankius.
- k) Niekada nenaudokite įrenginio, jei pažeista jos saugos įranga, pavyzdžiui, buferis ir/arba surinktuvas.
- l) Nekeiskite įprastų variklio parametrų ir nedidinkite jo apsukų.
- m) Prieš paleisdami variklį, atjunkite visus darbo įrankius ir pavaras.
- n) Paleidimo jungiklį naudokite atsargiai. Užtikrinkite, kad būtų pakankamas atstumas tarp kojų ir darbo įrankio (-ių).
- o) Paleidžiant variklį įrenginys negali būti paverstas, nebent prieš tai jį truputį kilstelėtumėte. Šiuo atveju pavėrskite jį tik tiek, kiek yra būtina, ir kilstelėkite tik nuo naudotojo nusuktą pusę.
- p) Nebandykite paleisti variklio, jeigu stovite prie išmetimo angos.
- q) Niekada nelaikykite rankų arba kojų prie besisukančių dalių ar po jomis. Visada laikykitės toliau nuo išmetimo angos.
- r) Niekada nekelkite arba neneškite įrenginio įjungtu varikliu.
- s) Variklį išjunkite ir ištraukite žvakių kištuką:  
– prieš atlaisvindami blokuotą arba valydami užsikimšusį išmetimo kanalą;  
– prieš tikrindami įrenginį, jį valydami arba atlikdami kitus darbus;  
– jei atsitrenkėte į pašalinį daiktą. Prieš paleisdami įrenginį iš naujo ir jį vėl naudodami, patikrinkite, ar įrenginys nėra pažeistas, ir atlikite būtinus remonto darbus:  
– jei įrenginys ima neįprastai stipriai vibruoti

- (nedelsdami patikrinkite).
- t) Variklį išjunkite ir ištraukite žvakių kištuką:
    - palikdami įrenginį;
    - prieš pildami degalus.
  - u) Varikliui sustojant uždarykite droselinį vožtuvą ir benzino čiaupą.

**Priežiūra ir laikymas**

- a) Pasirūpinkite, kad visos varžlės, varžtai ir sraigčiai būtų tvirtai priveržti, ir patikrinkite, ar prietaisas yra saugios darbinės būklės.
- b) Niekomet nelaikykite įrenginio, jei bake yra benzino, pastate, kuriame benzino garai gali kontaktuoti su atvira liepsna arba žiežirbomis.
- c) Prieš padėdami įrenginį į uždara patalpą, palaukite, kol atvės variklis.
- d) Siekdami išvengti gaisro pavojaus, žiūrėkite, kad ant variklio, išmetimo vamzdžio, baterijų dėžės ir apie degalų baką nebūtų žolės, šiaudų, samanų arba išsiskyusių riebalų.
- e) Reguliariai tikrinkite, ar nesusidėvėjo surinktuvas ir nepažeistos jo dalys.
- f) Reguliariai tikrinkite įrenginį ir saugos sumetimais pakeiskite nusidėvėjusias ar pažeistas dalis.
- g) Jei reikia ištuštinti degalų baką, tai darykite lauke. Išleistus degalus laikykite specialioje talpykloje arba ypač kruopščiai sutvarkykite kaip atliekas.

**Технически указания за безопасна работа**

Преди употреба на уреда прочетете внимателно указанията и ги запазете заедно с документацията.

**Указания**

- a) Прочетете внимателно упътването за употреба. Запознайте се с настройките и с правилната употреба на уреда.

**Подготовка**

- a) Никога не позволявайте на деца или на други лица, които не са запознати с упътването за употреба, да използват уреда. Местните разпоредби могат да поставят ограничение за възрастта на оператора.
- b) Никога не използвайте уреда, ако наблизо има хора, особено деца или животни.
- c) Имайте предвид, че лицето, което използва уреда или операторът носят отговорност за злополуки или рискове с други лица или с имуществото им.
- d) При работа с уреда използвайте защитни средства за слуха и предпазни очила.
- e) При работа с уреда винаги обувайте стабилни обувки и дълги панталони. Никога не работете боси или обути с отворени сандали.
- f) Проверете терена, на който ще използвате уреда и отстранете всички камъни, пръчки, телове, кокали и други предмети, които могат да бъдат захванати и изхвърлени настрана.
- g) **ВНИМАНИЕ!** Бензинът е силно запалително вещество.
- h) Съхранявайте бензина само в предназначенията за тази цел съдове.
- i) Наливайте бензин само на открито и не пушете, докато зареждате уреда с гориво.
- j) Трябва да наливате бензин, преди да сте включили двигателя. Не отваряйте капачката на резервоара и не наливайте бензин, докато двигателят работи или ако уредът е загрят.
- k) В случай че разлеее бензин, не се опитвайте да включите двигателя, а преместете уреда на друго място. Не включвайте двигателя, докато не се разнесат бензиновите пари.
- l) От съображения за безопасност сменяйте капачката на резервоара и останалите капачки при повреда.
- m) Сменяйте повредените ауспуси.

- n) Преди употреба на уреда винаги проверявайте визуално дали работните инструменти и болтовете не са износени или повредени. За избягване на дебаланс износените или повредените работни инструменти и болтове трябва да се сменят само в комплект.
- o) Ако използвате функцията за задно изхвърляне на тревата без торба и ако задните ролки не са покрити, трябва да използвате цялостна защита за очите.

**Начин на работа**

- a) Не включвайте двигателя в затворени помещения, в които може да се получи натрупване на опасния газ въглероден моноксид.
- b) Използвайте уреда само на дневна светлина или при подходящо изкуствено осветление.
- c) При възможност избягвайте да използвате уреда в мокра трева или бъдете особено внимателни, за да не се подхлъзнете.
- d) Осигурете стабилно положение на тялото при работа върху наклонени терени.
- e) Управлявайте уреда само с умерено темпо.
- f) Работете винаги напречно на наклона, никога нагоре или надолу.
- g) Бъдете особено внимателни при промяна на посоката на движение по наклонен терен.
- h) Не работете на много стръмни терени.
- i) Бъдете особено внимателни, когато обръщате уреда или когато го дърпате към себе си.
- j) Изключете работните инструменти, ако трябва да наклоните уреда, за да го пренесете. Изключете работните инструменти, ако трябва да преминете през нетревни площи и при придвижване на уреда до работното място и обратно.
- k) Никога не използвайте уреда с неизправни защитни устройства или без тях, например без предпазен щит и/или торба.
- l) Не променяйте настройките на двигателя и не ускорявайте двигателя прекомерно.
- m) Изключете всички работни инструменти и задвижващи механизми, преди да включите двигателя.



- n) Стартирайте или задействайте внимателно пусковия прекъсвач. Осигурете достатъчно разстояние от краката до работния инструмент/ работните инструменти.
- o) Не наклоняйте уреда при включване на двигателя, освен ако не се наложи да го повдигнете. В този случай не наклоняйте уреда повече от необходимото и го повдигнете само от срещуположната страна.
- p) Не включвайте двигателя, ако сте застанали пред улея за изхвърляне на тревата.
- q) Никога не поставяйте ръцете или краката си близо до въртящите се части или под тях. Винаги стойте на разстояние от отвора за изхвърляне на тревата.
- r) Никога не повдигайте и не пренасяйте уреда, ако двигателят е включен.
- s) Изключете двигателя и извадете накрайника на запалителната свещ:
  - преди да освободите блокировките или да почистите улея за изхвърляне на тревата от запушване;
  - преди да извършите проверка, почистване или други работи по уреда;
  - ако ударите някакъв предмет.Проверете уреда за повреди и извършете необходимия ремонт, преди да включите уреда отново и да започнете да работите с него:
  - ако уредът започне да вибрира необичайно силно (проверете уреда веднага).
- t) Изключете двигателя и извадете накрайника на запалителната свещ:
  - ако оставяте уреда без надзор;
  - преди да наливате гориво.
- u) При изключване на двигателя трябва да затворите дроселната клапа и бензиновия спирателен кран.

#### Поддръжка и съхранение

- a) Затягайте добре всички гайки, болтове и винтове, за да сте сигурни, че уредът е в изправно работно състояние.
- b) Никога не съхранявайте уреда с бензин в резервоара вътре в сградата, в която бензиновите пари могат да попаднат в контакт с открит пламък или с искри.
- c) Оставете двигателя да изстине, преди да приберете уреда в затворено помещение.
- d) За да предотвратите риска от пожар, почиствайте двигателя, ауслуха, гнездото на акумулаторната батерия и мястото около резервоара от трева, сламки, мъх, листа или изтекла грес.
- e) Проверявайте редовно торбата за износване или за неизправни части.
- f) Проверявайте уреда редовно и сменяйте износените или неизправните части от съображения за безопасност.
- g) Изпразвайте резервоара само на открито. Източеното гориво трябва да се съхранява в специален съд за горива или внимателно да се отстрани.



EH 03/2021 (01)

